



SHI-PRODUKTPASS

Produkte finden - Gebäude zertifizieren

SHI-Produktpass-Nr.:

15570-10-1000

CEE Wandsteckdosen

Warengruppe: Wandsteckdosen



Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Burgweg 22
57399 Albaum Kirchhundem



Produktqualitäten:



Köttner

Helmut Köttner
Wissenschaftlicher Leiter
Freiburg, den 17.11.2025



Inhalt

 QNG - Qualitätssiegel Nachhaltiges Gebäude	1
 DGNB Neubau 2023	2
 DGNB Neubau 2018	3
 BNB-BN Neubau V2015	4
 EU-Taxonomie	5
 BREEAM DE Neubau 2018	6
Produktsiegel	7
Rechtliche Hinweise	8
Technisches Datenblatt/Anhänge	9

Wir sind stolz darauf, dass die SHI-Datenbank, die erste und einzige Datenbank für Bauprodukte ist, die ihre umfassenden Prozesse sowie die Aktualität regelmäßig von dem unabhängigen Prüfunternehmen SGS-TÜV Saar überprüfen lässt.





Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



QNG - Qualitätssiegel Nachhaltiges Gebäude

Das Qualitätssiegel Nachhaltiges Gebäude, entwickelt durch das Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (BMWSB), legt Anforderungen an die ökologische, soziokulturelle und ökonomische Qualität von Gebäuden fest. Das Sentinel Holding Institut prüft Bauprodukte gemäß den QNG-Anforderungen für eine Zertifizierung und vergibt das QNG-ready Siegel. Das Einhalten des QNG-Standards ist Voraussetzung für den KfW-Förderkredit. Für bestimmte Produktgruppen hat das QNG derzeit keine spezifischen Anforderungen definiert. Diese Produkte sind als nicht bewertungsrelevant eingestuft, können jedoch in QNG-Projekten genutzt werden.

Kriterium	Pos. / Bauproduktgruppe	Betrachtete Stoffe	QNG Freigabe
3.1.3 Schadstoffvermeidung in Baumaterialien	nicht zutreffend	nicht zutreffend	QNG-ready nicht bewertungsrelevant



Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



DGNB Neubau 2023

Das DGNB-System (Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen) bewertet die Nachhaltigkeit von Gebäuden verschiedener Art. Das System ist sowohl anwendbar für private und gewerbliche Großprojekte als auch für kleinere Wohngebäude. Die Version 2023 setzt hohe Standards für ökologische, ökonomische, soziokulturelle und funktionale Aspekte während des gesamten Lebenszyklus eines Gebäudes.

Kriterium	Bewertung
ENV 1.1 Klimaschutz und Energie (*)	Kann Gesamtbewertung positiv beeinflussen

Kriterium	Pos. / Relevante Bauteile / Bau-Materialien / Flächen	Betrachtete Stoffe / Aspekte	Qualitätsstufe
ENV 1.2 Risiken für die lokale Umwelt, 03.05.2024 (3. Auflage)			nicht bewertungsrelevant

Kriterium	Pos. / Relevante Bauteile / Bau-Materialien / Flächen	Betrachtete Stoffe / Aspekte	Qualitätsstufe
ENV 1.2 Risiken für die lokale Umwelt, 29.05.2025 (4. Auflage)			nicht bewertungsrelevant



Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



DGNB Neubau 2018

Das DGNB-System (Deutsche Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen) bewertet die Nachhaltigkeit von Gebäuden verschiedener Art. Das System ist sowohl anwendbar für private und gewerbliche Großprojekte als auch für kleinere Wohngebäude.

Kriterium	Pos. / Relevante Bauteile / Bau-Materialien / Flächen	Betrachtete Stoffe / Aspekte	Qualitätsstufe
ENV 1.2 Risiken für die lokale Umwelt			nicht bewertungsrelevant



Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



BNB-BN Neubau V2015

Das Bewertungssystem Nachhaltiges Bauen ist ein Instrument zur Bewertung von Büro- und Verwaltungsgebäuden, Unterrichtsgebäuden, Laborgebäuden sowie Außenanlagen in Deutschland. Das BNB wurde vom damaligen Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit (BMUB) entwickelt und unterliegt heute dem Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen.

Kriterium	Pos. / Bauprodukttyp	Betrachtete Schadstoffgruppe	Qualitätsniveau
1.1.6 Risiken für die lokale Umwelt			nicht bewertungsrelevant



Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



EU-Taxonomie

Die EU-Taxonomie klassifiziert wirtschaftliche Aktivitäten und Produkte nach ihren Umweltauswirkungen. Auf der Produktebene gibt es gemäß der EU-Verordnung klare Anforderungen zu Formaldehyd und flüchtigen organischen Verbindungen (VOC). Die Sentinel Holding Institut GmbH kennzeichnet qualifizierte Produkte, die diesen Standard erfüllen.

Kriterium	Produkttyp	Betrachtete Stoffe	Bewertung
DNSH - Vermeidung und Verminderung der Umweltverschmutzung		Stoffe nach Anlage C	EU-Taxonomie konform
Nachweis: REACH-Erklärung vom 25.06.2025			



Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



BREEAM DE Neubau 2018

BREEAM (Building Research Establishment Environmental Assessment Methodology) ist ein britisches Gebäudebewertungssystem, welches die Nachhaltigkeit von Neubauten, Sanierungsprojekten und Umbauten einstuft. Das Bewertungssystem wurde vom Building Research Establishment (BRE) entwickelt und zielt darauf ab, ökologische, ökonomische und soziale Auswirkungen von Gebäuden zu bewerten und zu verbessern.

Kriterium	Produktkategorie	Betrachtete Stoffe	Qualitätsstufe
Hea 02 Qualität der Innenraumluft			nicht bewertungsrelevant



Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



Produktsiegel

In der Baubranche spielt die Auswahl qualitativ hochwertiger Materialien eine zentrale Rolle für die Gesundheit in Gebäuden und deren Nachhaltigkeit. Produktlabels und Zertifikate bieten Orientierung, um diesen Anforderungen gerecht zu werden. Allerdings besitzt jedes Zertifikat und Label eigene Prüfkriterien, die genau betrachtet werden sollten, um sicherzustellen, dass sie den spezifischen Bedürfnissen eines Bauvorhabens entsprechen.



Produkte mit dem QNG-ready Siegel des Sentinel Holding Instituts eignen sich für Projekte, für welche das Qualitätssiegel Nachhaltiges Gebäude (QNG) angestrebt wird. QNG-ready Produkte erfüllen die Anforderungen des QNG Anhangdokument 3.1.3 "Schadstoffvermeidung in Baumaterialien". Das KfW-Kreditprogramm Klimafreundlicher Neubau mit QNG kann eine höhere Fördersumme ermöglichen.



Produkt:

CEE Wandsteckdosen

SHI Produktpass-Nr.:

15570-10-1000



Rechtliche Hinweise

(*) Die Kriterien dieses Steckbriefs beziehen sich auf das gesamte Bauobjekt. Die Bewertung erfolgt auf der Ebene des Gebäudes. Im Rahmen einer sachgemäßen Planung und fachgerechten Installation können einzelne Produkte einen positiven Beitrag zum Gesamtergebnis der Bewertung leisten. Das Sentinel Holding Institut stützt sich einzig auf die Angaben des Herstellers.

Alle Kriterien finden Sie unter:

<https://www.sentinel-holding.eu/de/Themenwelten/Pr%C3%BCfkriterien%20f%C3%BCr%20Produkte>

Wir sind stolz darauf, dass die SHI-Datenbank, die erste und einzige Datenbank für Bauprodukte ist, die ihre umfassenden Prozesse sowie die Aktualität regelmäßig von dem unabhängigen Prüfunternehmen SGS-TÜV Saar überprüfen lässt.



Herausgeber

Sentinel Holding Institut GmbH
Bötzingen Str. 38
79111 Freiburg im Breisgau
Tel.: +49 761 59048170
info@sentinel-holding.eu
www.sentinel-holding.eu

DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das System QUICK-CONNECT wird als schraublose Schnellanschlusstechnik, basierend auf dem Käfigzugfeder-Prinzip, in elektrischen Steckvorrichtungen eingesetzt und ist für den professionellen Einsatz konstruiert. Die Installation und der Festanschluss an das Versorgungsnetz darf nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.

Jede über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Bei eigenmächtigen Veränderungen und Umbauten erlöschen die CE-Konformität und damit jegliche Gewährleistungsansprüche. Veränderungen können zu Gefahr für Leib und Leben sowie zu Schäden an den Steckvorrichtungen oder angeschlossenen Verbrauchern führen.

Werkseitige Kennzeichnungen an den Verteilern dürfen nicht entfernt, verändert oder unkenntlich gemacht werden.

Schutz vor Fremdkörpern und Witterungseinflüssen

Die Steckvorrichtungen entsprechen entweder der Schutzart IP44, IP54 oder IP67 gemäß DIN EN 60529 (VDE 0470-1), abhängig von der jeweiligen Ausführung. Dabei bedeuten im Einzelnen:

- Schutzart IP44:
 - Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 1,0 mm, z.B. einen Draht
 - Schutz gegen allseitiges Spritzwasser
- Schutzart IP54:
 - Geschützt gegen Staub in schädigender Menge
 - Vollständiger Schutz gegen Berührung
 - Schutz gegen allseitiges Spritzwasser
- Schutzart IP67:
 - Staubdicht
 - Vollständiger Schutz gegen Berührung
 - Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen

Umgebungsbedingungen

Für den sicheren Betrieb des Produkts gelten folgende Betriebsbedingungen:

Standard-Ausführung	Militär-Ausführung
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Eine sichere Nutzung ist nur bei vollständiger Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.
- Lesen Sie vor der Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung diese Anleitung gründlich durch.
- Die Steckvorrichtung muss von qualifiziertem Fachpersonal ordnungsgemäß installiert, gewartet und entsprechend den Gesetzen, Verordnungen und Normen in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie leicht entzündbare und explosive Stoffe vom Produkt fern.
- Schonen Sie die Kabel,
 - indem Sie beim Ausstecken immer am Stecker ziehen und nicht am Kabel,
 - indem Sie verhindern, dass die Kabel mechanisch beschädigt werden,
 - indem Sie starke Hitze fernhalten.
- Betreiben Sie nie defekte Produkte oder Produkte, deren Kontakte verschmutzt, angegriffen oder beschädigt sind.
- Halten Sie die Kontakte des Produkts sauber.
- Vermeiden Sie Stolperfallen.

Verpackung, Transport und Lagerung

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können wiederverwertet werden. Führen Sie deshalb die Verpackungsmaterialien dem Verwertungskreislauf zu. Wenn dies nicht möglich ist, entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften.

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Sollten Sie Transport-schäden feststellen oder ist die Lieferung unvollständig, verständigen Sie umgehend Ihren Händler bzw. Lieferanten.

Das Produkt ist in gereinigtem Zustand, geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufzu-bewahren. Dafür ist die Originalverpackung am besten geeignet.

Reinigung und Pflege

Eine Reinigung wird nach Bedarf empfohlen. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch, bei starker Verschmutzung ein feuchtes.

Elektrische Spannung

Das Gerät enthält Teile, die unter lebensgefährlich hoher Spannung stehen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung die Stecker zu den Verbrauchern ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Steckerabdeckungen geschlossen sind.
3. Verwenden Sie niemals Dampf- oder Wasserstrahl-Reiniger.

Beschädigung der Kunststoffteile

Scharfe Reinigungsmittel können die Kunststoffteile angreifen oder zerstören. Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein mit Wasser befeuchtetes Tuch.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Führen Sie das ausgediente Produkt dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie dabei stets die örtlichen Vorschriften.

Das Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung werden Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit vermieden.

ENGLISH

Intended use

The QUICK-CONNECT system is used as a screwless quick-connect system based on the cage clamp principle in electrical plugs and sockets and are built for professional use. The installation and the fixed connection to the mains supply should be carried out only by trained and qualified experts.

Any use going beyond the intended use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use. Any such risk shall be borne solely by the user.

In case of unauthorised modifications or conversions, the CE conformity becomes null and void, and thus, also all claims for warranty. Modifications may lead to risks for life and limb as well as damage to the plugs and sockets or loads connected.

Factory-fitted labels and markings on the plugs and sockets should not be removed, modified or blurred.

Protection against foreign bodies and impact of weather

The plugs and sockets meet either the protection degree IP44, IP54 or IP67 in accordance with DIN EN 60529 (VDE 0470-1), depending on the respective design. Each of these mean:

- Protection degree IP44:
 - protected against solid bodies with a diameter beyond 1.0 mm, e.g. a wire
 - protection against water sprayed from all sides
- Protection degree IP54:
 - protected against dust in damaging quantity
 - complete protection against contact
 - protection against water sprayed from all sides
- Protection degree IP67:
 - dust-proof
 - complete protection against contact
 - protection against temporary immersion

Environment

The following operating temperatures apply for the safe operation of the product:

Standard version	Military version
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

General safety instructions

- Safe use is ensured only if this manual is followed completely.
- Before installation, commissioning or operation, read this manual thoroughly.
- The plugs and sockets must be installed, maintained and put into operation properly by qualified experts in accordance with the laws, ordinances and standards.
- Keep easily combustible and explosive materials away from the plugs and sockets.
- Handle the cables with care
 - by always pulling at the plug and not the cable when unplugging,
 - by preventing the cable from getting damaged mechanically,
 - by keeping intense heat away.
- Never use faulty products or products with dirty, scratched or damage contacts.
- Keep the contacts on the product clean.
- Avoid tripping hazards.

Packaging, transport and storage

Packaging materials are valuable raw materials and can be reused. The packaging materials should therefore be brought to an appropriate recycling facility. If this is not possible, dispose of the packaging materials according to the locally applicable regulations. Check the delivery for completeness and integrity. If you identify transit damage or if the delivery is incomplete, notify your dealer or supplier immediately.

The product must be stored in clean condition and protected from dust and humidity. The original packaging is best suited for this purpose.

Cleaning and care

It is recommended to clean the device as required. Use a dry cloth to do this, and use a moist cloth if it is very dirty.

Electrical voltage

The device contains parts that carry hazardous voltage that may be fatal.

1. Pull out the plugs to the loads before cleaning them.
2. Make sure that the plug covers are dosed.
3. Never use steam or water jet cleaners.

Damage to the plastic parts

Corrosive cleaning agents may attack or destroy the plastic parts. Use only a cloth moistened with water for cleaning.

Decommissioning and disposal

Send the worn-out product for recycling or for proper disposal. Always make sure to observe and follow the local regulations.

The product should not be disposed of in household waste. Environmental damage and risk to personal health are avoided with proper disposal.

ESPAÑOL

Uso proyectado

El sistema QUICK-CONNECT, basado en el principio de muelle de tracción en forma de jaula, se utiliza como tecnología de conexión rápida sin tornillos en dispositivos de enchufe eléctricos y está diseñado para el uso profesional. La instalación y la conexión permanente a la red de suministro sólo debe ser realizada por personal técnico capacitado.

Cualquier utilización que exceda el uso proyectado se considera como incorrecta. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten de ello. En este caso, el riesgo corre solamente por parte del usuario.

En caso de modificaciones y reformas por cuenta propia, quedará sin efecto la conformidad CE y por lo tanto cualquier reclamación de prestación de garantía. Las modificaciones pueden poner en peligro la vida de las personas, así como ocasionar daños en los dispositivos de enchufe o en las cargas conectadas. Las identificaciones de fábrica en los dispositivos de enchufe no deberán quitarse, alterarse o estropearse.

Protección contra la entrada de cuerpos extraños y la intemperie

Los dispositivos de enchufe ofrecen el grado de protección IP44, IP54 o IP67 según DIN EN 60529 (VDE 0470-1), Esto significa en detalle:

- Grado de protección IP44:
 - protegido contra la entrada de cuerpos extraños con un diámetro superior a 1,0 mm, por ej. un alambre
 - protección contra salpicaduras de agua por todos los costados
- Grado de protección IP54:
 - protegido contra la entrada de polvo en cantidad nociva
 - protección completa contra el contacto
 - protección contra salpicaduras de agua por todos los costados
- Grado de protección IP67:
 - a prueba de polvo
 - protección completa contra el contacto
 - protección contra inmersión temporal

Condiciones ambientales

Las siguientes condiciones de uso garantizan un funcionamiento seguro del producto:

Versión estandar	Versión militar
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

Indicaciones generales de seguridad

- Un uso seguro sólo está garantizado con la plena observancia de este manual.
- Lea detenidamente este manual antes del montaje, la puesta en servicio o el manejo.
- El dispositivo de enchufe deberá ser instalado, mantenido correctamente por personal técnico cualificado, y puesto en funcionamiento conforme a las leyes, disposiciones y normas vigentes.
- Mantenga los materiales inflamables y explosivos lejos del dispositivo de enchufe.
- Cuidé los cables
 - desenchufándolos siempre tirando del conector y nunca del cable,
 - evitando que los cables se dañen mecánicamente,
 - manteniéndolos alejados del calor intenso.
- No utilice productos defectuosos ni productos cuyos contactos estén sucios, presenten mal aspecto o estén dañados.
- Procure que los contactos del productos estén siempre limpios.
- Evite el riesgo de tropiezo.



Embalaje, transporte y almacenamiento

Los materiales de embalaje son materias primas valiosas y pueden reciclarse. Lleve por eso los materiales de embalaje al circuito de reciclaje. Si esto no fuera posible, elimine los materiales de embalaje de conformidad con las normas locales vigentes. Compruebe su entrega para verificar su totalidad e integridad. Si detecta daños de transporte o falta algún elemento, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor inmediatamente.

El producto debe almacenarse en estado limpio y protegido contra la entrada de polvo y la humedad. Para esto es ideal el embalaje original.

Limpieza y mantenimiento

Se recomienda una limpieza cuando sea necesario. Utilice para ello un paño seco, si está muy sucio un paño húmedo.

Tensión eléctrica

1. El equipo contiene componentes que tienen aplicada una alta tensión peligrosa.
2. Antes de la limpieza, desconecte los enchufes que van a las cargas.
3. Asegúrese de que las tapas de las tomas estén cerradas.

Daños a los componentes de plástico

Los productos de limpieza fuertes pueden atacar o destruir las piezas de plástico. Para la limpieza, utilice solamente un paño humedecido con agua.

Puesta fuera de servicio y eliminación

Un producto en desuso deberá llevarse a un centro de reciclado o eliminación reglamentario. En esto tenga en cuenta siempre las disposiciones locales vigentes.

El producto no debe eliminarse con la basura doméstica. Con una eliminación reglamentaria se evitan daños al medio ambiente y peligros para la salud de las personas.

FRANÇAIS

Utilisation conforme

Le système QUICK-CONNECT est utilisé comme système de raccordement rapide sans vis, basé sur le principe de ressort à cage dans les systèmes de connexion électriques et est conçu pour une utilisation professionnelle. L'installation et le raccordement fixe au réseau d'alimentation ne peuvent être réalisés que par un personnel qualifié. Chaque utilisation autre qu'une utilisation conforme est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui pourraient en résulter. Seul l'utilisateur en porte la responsabilité.

QUICK CONNECT



Montageanleitung Wandstecker und -steckdosen, Anbaustecker und -steckdosen QUICK-CONNECT (16/32 A)

Installation manual surface mounting plugs and socket outlets, panel mounting plugs and socket outlets QUICK-CONNECT (16/32 A)

Manual de instalación clavijas y tomas de corriente para el montaje en pared, clavijas y tomas de corriente semi-empotrables QUICK-CONNECT (16/32 A)

Manuel de montage fiches et socles de prise saillie, fiches et socles de prise tableau QUICK-CONNECT (16/32 A)

Bals

Einfach. Gut. Verbunden.

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Burgweg 22

57399 Kirchhundem

Tel.: 0 27 23 / 7 71-0

Fax: 0 27 23 / 7 71-1 77

E-Mail: info@bals.com

Weitergabe an Dritte nur mit Genehmigung der Fa. Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Nur gültig zum Zeitpunkt des Ausdrucks.

Bei Wiederverwendung aktualisieren.

Art-Nr.: 60003212

Datum: 03-2024

Revisionsstand: 3

DEUTSCH	ACHTUNG! Folgende Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden: Installation, Inbetriebnahme, Außerbetriebnahme nach dem Gebrauch, Instandhaltung. Diese Arbeiten dürfen nicht von elektrotechnischen Laien durchgeführt werden! Mit einer unsachgemäßen Installation gefährden Sie Ihr eigenes Leben und das Leben der Personen, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z.B. durch Brand und Stromschlag. Ihnen droht die persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Installation!
ENGLISH	CAUTION! The following works may be carried out only by qualified electricians: installation, commissioning, decommissioning after use, maintenance. This work must not be performed by laymen in the field of electrical technology! Improper installation poses danger to your own life and the lives of people who use the product. There is the risk of serious property damage and personal injury, e.g. by fire and electric shock. You may be personally liable due to improper installation!
ESPAÑOL	¡ATENCIÓN! Las actividades que se indican a continuación únicamente deben ser realizadas por un técnico electricista: instalación, puesta en servicio, puesta fuera de servicio y conservación. ¡Estas actividades deben ser realizadas únicamente por una persona con conocimientos electrotécnicos! Si la instalación no se realiza correctamente, se estará poniendo en peligro la vida y la integridad física tanto de usted como de las personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una descarga eléctrica. Si la instalación no se realiza correctamente, la responsabilidad recaerá sobre usted.
FRANÇAIS	ATTENTION ! Les travaux suivants sont strictement réservés aux électriciens spécialisés : installation, mise en service, mise hors service après l'utilisation, entretien. Il est interdit aux novices en électrotechnique d'effectuer ces travaux ! En cas d'installation non conforme, vous mettez en danger votre vie ainsi que la vie des utilisateurs du produit. Vous vous exposez à de graves dommages matériels et corporels, par ex. en cas d'incendie ou d'électrocution. Une installation non conforme peut engager votre responsabilité personnelle !

En cas de modifications et de transformations effectuées par l'utilisateur, la conformité à la norme CE et tous les droits de garantie qui en découlent expirent. Des modifications peuvent entraîner des dangers corporels et endommager les systèmes de connexion électrique ou les récepteurs qui y sont branchés.

Les désignations usines sur les systèmes de connexion électrique ne doivent pas être retirées, modifiées ou rendues illisibles.

Protection contre les corps étrangers et les conditions climatiques

Les systèmes de connexion électrique correspondent à un indice de protection IP44, IP54 ou IP67, conformément à la norme **DIN EN 60529** (VDE 0470-1), selon le modèle. Explications dans le détail :

- Indice de protection IP44 :
 - protection contre des corps étrangers fixes d'un diamètre de 1,0 mm et plus, par ex. un fil de fer
 - protection contre les projections d'eau de toute direction
- Indice de protection IP54 :
 - protection contre les dépôts de poussière en quantité nocive
 - protection intégrale contre le contact
 - protection contre les projections d'eau de toute direction
- Indice de protection IP67 :
 - protection contre la poussière (étanche)
 - protection intégrale contre le contact
 - protection contre une immersion temporaire

Conditions ambiantes

Afin de garantir un fonctionnement du produit en toute sécurité, les conditions d'utilisation suivantes doivent être respectées :

Modèle standard	Modèle militaire
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

Consignes générales de sécurité

- Une utilisation sûre n'est garantie qu'en cas de respect total de ce manuel.
- Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant le montage, la mise en service ou l'utilisation.
- Le système de connexion électrique doit être installé, entretenu et mis en service de manière conforme par un personnel qualifié conformément aux législations, ordonnances et normes en vigueur.
- Maintenez le système de connexion électrique à l'écart de matières facilement inflammables et explosives.
- Ménagez les câbles
 - en tirant toujours sur la fiche et non sur le câble lorsque vous les débranchez,
 - en empêchant un endommagement mécanique des câbles,
 - en les tenant à l'écart de fortes chaleurs.
- N'utilisez jamais de produit défectueux ou de produits dont les contacts sont sales, corrodés ou endommagés.
- Maintenez l'état de propreté des contacts du produit.
- Veillez à éviter les risques de trébuchement.



Emballage, transport et stockage

Les matériaux servant à l'emballage sont à base de matières premières de grande valeur et peuvent être réutilisés. Amenez donc les matériaux servant à l'emballage au cycle de récupération. Si ceci n'est pas possible, éliminez les matériaux servant à l'emballage en respectant les normes locales en vigueur.

Vérifiez que la livraison est complète et intacte. Si vous constatez des dégâts dus au transport ou si la livraison est incomplète, informez-en immédiatement votre vendeur ou fournisseur.

Le produit doit être conservé dans un état propre, protégé de la poussière et de l'humidité. Pour cela, l'emballage d'origine est le plus approprié.

Nettoyage et entretien

Un nettoyage est recommandé si nécessaire. Utilisez pour cela un chiffon sec, et humide en cas de fort encrassement.



Tension électrique

L'appareil comporte des pièces qui, sous haute tension, sont extrêmement dangereuses.

1. Avant de procéder au nettoyage, retirez les fiches des récepteurs.
2. Veillez à ce que les plastons soient fermés.
3. N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou à jet d'eau.

Endommagement des pièces en plastique

Les nettoyeurs agressifs peuvent attaquer ou détruire les pièces en plastique.

Pour le nettoyage, n'utilisez qu'un chiffon légèrement humidifié à l'eau.

Mise hors service et élimination



Amenez le produit usagé au recyclage ou éliminez-le de manière conforme. Ce faisant, respectez toujours les consignes locales.

Le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'élimination conforme permet d'éviter de nuire à l'environnement ou de mettre sa santé personnelle en danger.

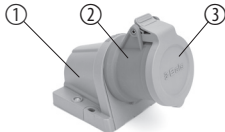
Recyclage



Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas !
Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

AUFBAU | DESIGN | DISEÑO | STRUCTURE

1



DEUTSCH

Abbildung 1 zeigt anhand eines Beispiels die Hauptkomponenten einer QUICK-CONNECT-Wand-/Anbausteckdose bzw. eines -steckers.

1	Gehäuse
2	Stecker-/Steckdoseeinsatz mit schraubloser QUICK-CONNECT-Anschluss-technik für alle Kupferleiterarten.
3	Klappdeckel

Leiterquerschnitte

Die Tabelle zeigt die möglichen Leiterquerschnitte, die angeschlossen werden können:

Ausführung	Möglicher Leiterquerschnitt
16 A	1,5 mm² ... 4 mm²
32 A	2,5 mm² ... 10 mm²

Die spezifischen technischen Daten des Produkts hängen von der Ausführung ab. Sie finden sie in unserem Katalog oder auf unserer Webseite <http://www.bals.com>.

ENGLISH

Based on an example, figure 1 illustrates the main components of a QUICK-CONNECT surface mounting / panel mounting socket outlet or a plug.

1	Housing
2	Plug/socket outlet use with screwless QUICK-CONNECT connection technique for all types of copper conductor.
3	Folding cover

Conductor cross-sections

The table displays the possible conductor cross-sections that can be connected:

Design	Possible conductor cross-section
16 A	1.5 mm² ... 4 mm²
32 A	2.5 mm² ... 10 mm²

The technical specifications of the product depend on the design. You will find them in our catalogue or on our website <http://www.bals.com>.

ESPAÑOL

La ilustración 1 muestra, a título de ejemplo, los componentes principales de una toma de corriente o una clavija para el montaje en pared o semi-empotrado QUICK-CONNECT.

1	Carcasa
2	Inserto de clavija/toma de corriente con tecnología QUICK-CONNECT sin tornillos para todo tipo de conductores de cobre.
3	Tapa abatible

Secciones de conductor

La tabla muestra las posibles secciones de conductor que pueden conectarse:

Versión	Posible sección de conductor
16 A	1,5 mm² ... 4 mm²
32 A	2,5 mm² ... 10 mm²

Los datos técnicos específicos del producto dependen de la versión. Los encontrará en nuestro catálogo o en nuestro sitio web <http://www.bals.com>.

FRANÇAIS

L'illustration 1 montre à l'aide d'un exemple les composants principaux d'un socle de prise saillie / tableau ou d'une fiche saillie / tableau QUICK-CONNECT.

1	Boîtier
2	Socle de fiche / de prise avec système de connexion sans vis QUICK-CONNECT pour tous les types de conducteurs en cuivre.
3	Couvercle à charnière

Secciones de conductor

Le tableau montre les sections de conducteur possibles qui peuvent être connectées :

Modèle	Section de conducteur possible
16 A	1,5 mm² ... 4 mm²
32 A	2,5 mm² ... 10 mm²

Les caractéristiques techniques du produit dépendent du modèle. Vous les trouverez dans notre catalogue ou sur notre site Internet <http://www.bals.com>.

MONTAGE UND DEMONTAGE | ASSEMBLY AND DISASSEMBLY
MONTAJE Y DESMONTAJE | MONTAGE ET DÉMONTAGE

1

DE: Manteln Sie die Leitung auf der erforderlichen Länge ab.

EN: Strip the cable to the required length.

ES: Pele el cable quitando la cubierta en la longitud requerida.

FR: Dénudez le câble sur la longueur nécessaire.

2

DE: Isolieren Sie die Einzelleiter ab (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm).

- Bei Wandsteckdosen oder Wandgerätesteckern folgen Sie der Erklärung ab Punkt 3.

- Bei Anbausteckdosen oder Anbaugerätesteckern folgen Sie der Erklärung ab Punkt 6.

EN: Remove the insulation from the individual conductors (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm).

- For surface mounting socket outlets or surface mounting appliance inlets follow the explanation starting from point 3.

- For panel mounting socket outlets or panel mounting appliance inlets, follow the explanation starting from point 6.

ES: Quite el aislamiento de los conductores individuales (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm).

- Para tomas de corriente o clavijas para el montaje en pared, siga la explicación desde el punto 3.

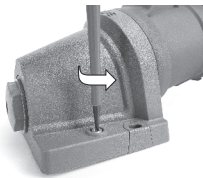
- Para tomas de corriente o clavijas para el montaje semi-empotrado, siga la explicación desde el punto 6.

FR: Dénudez les conducteurs individuels (16 A : 9 mm; 32 A : 12 mm).

- Dans le cas de socles de prises saillie ou de fiches saillie, suivez l'explication à partir du point 3.

- Dans le cas de socles de prises tableau ou de fiches tableau, suivez l'explication à partir du point 6.

3



4

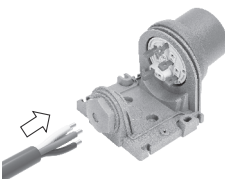
DE: Befestigen Sie das Gehäuseunterteil mit dem für die Anwendung geeigneten Befestigungsmaterial an der Wand.

EN: Fix the bottom part of the housing to the wall with the help of the fixing material suitable for the application.

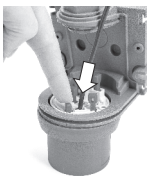
ES: Fije la parte inferior de la carcasa a la pared con el material de fijación adecuado para la aplicación.

FR: Fixez la partie inférieure du boîtier au mur avec le matériel de fixation prévu pour l'application.

5



6



7

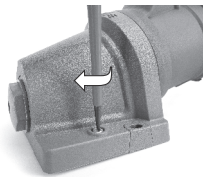
DE: Bei Wandsteckdosen und -steckern: Ziehen Sie die Kabelverschraubung fest.

EN: For surface mounting socket outlets and plugs: Tighten the cable gland.

ES: Tomas de corriente o clavijas para el montaje en pared: Apriete el racor de cable.

FR: Dans le cas de socles de prises saillie et de fiches saillie : Serrez solidement le presse-étoupe.

8



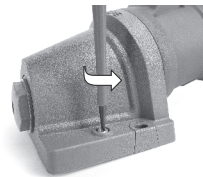
DE: Beachten Sie bei den Anbauvarianten die Dichtung und bei den Wandvarianten, dass Sie den Einsatz mit den Anschlüssen korrekt in das Gehäuseunterteil einsetzen!

EN: With the panel mounting variants, make sure that you insert the gasket, and with the surface mounting variants, that the insert with the connections is placed correctly into the bottom part of the housing!

ES: Procure insertar la junta (montaje semi-empotrado), o bien montar el inserto de conexiones correctamente en la parte inferior de la carcasa (montaje en pared).

FR: Veillez à l'étanchéité dans le cas des variantes tableau et dans le cas des variantes saillie, que le socle avec les contacts soit correctement inséré dans la partie inférieure du boîtier !

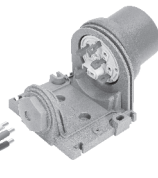
9



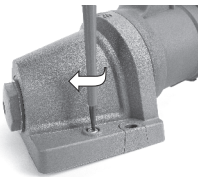
10



11



12



DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Steckvorrichtungen mit Schraubanschlüssen sind für den professionellen Einsatz konstriert. Die Installation und der Festanschluss an das Versorgungsnetz darf nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.

Jede über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Bei eigenmächtigen Veränderungen und Umbauten erlöschen die CE-Konformität und damit jegliche Gewährleistungsansprüche. Veränderungen können zu Gefahr für Leib und Leben sowie zu Schäden an den Steckvorrichtungen oder angeschlossenen Verbrauchern führen.

Werkseitige Kennzeichnungen an den Verteilern dürfen nicht entfernt, verändert oder unkenntlich gemacht werden.

Schutz vor Fremdkörpern und Witterungseinflüssen

Die Steckvorrichtungen entsprechen entweder der Schutzart IP44, IP54 oder IP67 gemäß DIN EN 60529 (VDE 0470-1), abhängig von der jeweiligen Ausführung. Dabei bedeuten im Einzelnen:

- Schutzart IP44:
 - Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 1,0 mm, z.B. einen Draht
 - Schutz gegen allseitiges Spritzwasser
- Schutzart IP54:
 - Geschützt gegen Staub in schädigender Menge
 - Vollständiger Schutz gegen Berührung
 - Schutz gegen allseitiges Spritzwasser
- Schutzart IP67:
 - Staubdicht
 - Vollständiger Schutz gegen Berührung
 - Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen

Umgebungsbedingungen

Für den sicheren Betrieb des Produkts gelten folgende Betriebsbedingungen:

Standard-Ausführung	Militär-Ausführung
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Eine sichere Nutzung ist nur bei vollständiger Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.
- Lesen Sie vor der Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung diese Anleitung gründlich durch.
- Die Steckvorrichtung muss von qualifiziertem Fachpersonal ordnungsgemäß installiert, gewartet und entsprechend den Gesetzen, Verordnungen und Normen in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie leicht entzündbare und explosive Stoffe vom Produkt fern.
- Schonen Sie die Kabel,
 - indem Sie beim Ausstecken immer am Stecker ziehen und nicht am Kabel,
 - indem Sie verhindern, dass die Kabel mechanisch beschädigt werden,
 - indem Sie starke Hitze fernhalten.
- Betreiben Sie nie defekte Produkte oder Produkte, deren Kontakte verschmutzt, angegriffen oder beschädigt sind.
- Halten Sie die Kontakte des Produkts sauber.
- Vermeiden Sie Stolperfallen.

Verpackung, Transport und Lagerung

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können wiederverwertet werden. Führen Sie deshalb die Verpackungsmaterialien dem Verwertungskreislauf zu. Wenn dies nicht möglich ist, entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften.

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Sollten Sie Transportschäden feststellen oder ist die Lieferung unvollständig, verständigen Sie umgehend Ihren Händler bzw. Lieferanten.

Das Produkt ist in gereinigtem Zustand, geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufzubewahren. Dafür ist die Originalverpackung am besten geeignet.

Reinigung und Pflege

Eine Reinigung wird nach Bedarf empfohlen. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch, bei starker Verschmutzung ein feuchtes.

Elektrische Spannung

Das Gerät enthält Teile, die unter lebensgefährlich hoher Spannung stehen.

1. Ziehen Sie vor der Steckung die Stecker zu den Verbrauchern ab.
2. Stellen sie sicher, dass die Steckerabdeckungen geschlossen sind.
3. Verwenden Sie niemals Dampf- oder Wasserstrahl-Reiniger.

Beschädigung der Kunststoffteile

Scharfe Reinigungsmittel können die Kunststoffteile angreifen oder zerstören. Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein mit Wasser befeuchtetes Tuch.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Führen Sie das ausgediente Produkt dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie dabei stets die örtlichen Vorschriften.

Das Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung werden Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit vermieden.

ENGLISH

Intended use

Plugs and sockets with screw connections are built for professional use. The installation and the fixed connection to the mains supply should be carried out only by trained and qualified experts.

Any use going beyond the intended use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use. Any such risk shall be borne solely by the user.

In case of unauthorised modifications or conversions, the CE conformity becomes null and void, and thus, also all claims for warranty. Modifications may lead to risks for life and limb as well as damage to the plugs and sockets or loads connected.

Factory-fitted labels and markings on the plugs and sockets should not be removed, modified or blurred.

Protection against foreign bodies and impact of weather

The plugs and sockets meet either the protection degree IP44, IP54 or IP67 in accordance with DIN EN 60529 (VDE 0470-1), depending on the respective design. Each of these mean:

- Protection degree IP44:
 - protected against solid bodies with a diameter beyond 1.0 mm, e.g. a wire
 - protection against water sprayed from all sides
- Protection degree IP54:
 - protected against dust in damaging quantity
 - complete protection against contact
 - protection against water sprayed from all sides
- Protection degree IP67:
 - dust-proof
 - complete protection against contact
 - protection against temporary immersion

Environment

The following operating temperatures apply for the safe operation of the product:

Standard version	Military version
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

General safety instructions

- Safe use is ensured only if this manual is followed completely.
- Before installation, commissioning or operation, read this manual thoroughly.
- The plugs and sockets must be installed, maintained and put into operation properly by qualified experts in accordance with the laws, ordinances and standards.
- Keep easily combustible and explosive materials away from the plugs and sockets.
- Handle the cables with care
 - by always pulling at the plug and not the cable when unplugging,
 - by preventing the cable from getting damaged mechanically,
 - by keeping intense heat away.
- Never use faulty products or products with dirty, scratched or damage contacts.
- Keep the contacts on the product clean.
- Avoid tripping hazards.

Packaging, transport and storage

Packaging materials are valuable raw materials and can be reused. The packaging materials should therefore be brought to an appropriate recycling facility. If this is not possible, dispose of the packaging materials according to the locally applicable regulations. Check the delivery for completeness and integrity. If you identify transit damage or if the delivery is incomplete, notify your dealer or supplier immediately.

The product must be stored in clean condition and protected from dust and humidity. The original packaging is best suited for this purpose.

Cleaning and care

It is recommended to clean the device as required. Use a dry cloth to do this, and use a moist cloth if it is very dirty.

Electrical voltage

The device contains parts that carry hazardous voltage that may be fatal.

1. Pull out the plugs to the loads before cleaning them.
2. Make sure that the plug covers are closed.
3. Never use steam or water jet cleaners.

Damage to the plastic parts

Corrosive cleaning agents may attack or destroy the plastic parts. Use only a cloth moistened with water for cleaning.

Decommissioning and disposal

Send the worn-out product for recycling or for proper disposal. Always make sure to observe and follow the local regulations.

The product should not be disposed of in household waste. Environmental damage and risk to personal health are avoided with proper disposal.

ESPAÑOL

Uso proyectado

Los dispositivos de enchufe con bornes de tornillo están diseñados para el uso profesional. La instalación y la conexión permanente a la red de suministro sólo debe ser realizada por personal técnico capacitado.

Cualquier utilización que exceda el uso proyectado se considera como incorrecta. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten de ello. En este caso, el riesgo corre solamente por parte del usuario.

En caso de modificaciones y reformas por cuenta propia, quedará sin efecto la conformidad CE y por lo tanto cualquier reclamación de prestación de garantía. Las modificaciones pueden poner en peligro la vida de las personas, así como ocasionar daños en los dispositivos de enchufe o en las cargas conectadas.

Las identificaciones de fábrica en los dispositivos de enchufe no deberán quitarse, alterarse o estropearse.

Protección contra la entrada de cuerpos extraños y la intemperie

Los dispositivos de enchufe ofrecen el grado de protección IP44, IP54 o IP67 según DIN EN 60529 (VDE 0470-1). Esto significa en detalle:

- Grado de protección IP44:
 - protegido contra la entrada de cuerpos extraños con un diámetro superior a 1,0 mm, por ej. un alambre
 - protección contra salpicaduras de agua por todos los costados
- Grado de protección IP54:
 - protegido contra la entrada de polvo en cantidad nociva
 - protección completa contra el contacto
 - protección contra salpicaduras de agua por todos los costados
- Grado de protección IP67:
 - a prueba de polvo
 - protección completa contra el contacto
 - protección contra inmersión temporal

Condiciones ambientales

Las siguientes condiciones de uso garantizan un funcionamiento seguro del producto:

Versión estandar	Versión militar
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

Indicaciones generales de seguridad

- Un uso seguro sólo está garantizado con la plena observancia de este manual.
- Lea detenidamente este manual antes del montaje, la puesta en servicio o el manejo.
- El dispositivo de enchufe deberá ser instalado, mantenido correctamente por personal técnico cualificado, y puesto en funcionamiento conforme a las leyes, disposiciones y normas vigentes.
- Mantenga los materiales inflamables y explosivos lejos del dispositivo de enchufe.
- Cuidé los cables
 - desenchufándolos siempre tirando del conector y nunca del cable,
 - evitando que los cables se dañen mecánicamente,
 - manteniéndolos alejados del calor intenso.
- No utilice productos defectuosos ni productos cuyos contactos estén sucios, presenten mal aspecto o estén dañados.
- Procure que los contactos del productos estén siempre limpios.
- Evite el riesgo de tropiezo.

Embalaje, transporte y almacenamiento

Los materiales de embalaje son materias primas valiosas y pueden reciclarse. Lleve por eso los materiales de embalaje al circuito de reciclaje. Si esto no fuera posible, elimine los materiales de embalaje de conformidad con las normas locales vigentes.

Compruebe su entrega para verificar su totalidad e integridad. Si detecta daños de transporte o falta algún elemento, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor inmediatamente.

El producto debe almacenarse en estado limpio y protegido contra la entrada de polvo y la humedad. Para esto es ideal el embalaje original.

Limpieza y mantenimiento

Se recomienda una limpieza cuando sea necesario. Utilice para ello un paño seco, si está muy sucio un paño húmedo.

Tensión eléctrica

1. El equipo contiene componentes que tienen aplicada una alta tensión peligrosa.
1. Antes de la limpieza, desconecte los enchufes que van a las cargas.
2. Asegúrese de que las tapas de las tomas estén cerradas.
3. Nunca utilice limpiadores de vapor o chorro de agua.

Daños a los componentes de plástico

Los productos de limpieza fuertes pueden atacar o destruir las piezas de plástico. Para la limpieza, utilice solamente un paño humedecido con agua.

Puesta fuera de servicio y eliminación

Un producto en desuso deberá llevarse a un centro de reciclado o eliminación reglamentario. En esto tenga en cuenta siempre las disposiciones locales vigentes.

El producto no debe eliminarse con la basura doméstica. Con una eliminación reglamentaria se evitan daños al medio ambiente y peligros para la salud de las personas.

FRANÇAIS

Utilisation conforme

Les systèmes de connexion électrique à vis sont conçus pour une utilisation professionnelle. L'installation et le raccordement fixe au réseau d'alimentation ne peuvent être réalisés que par un personnel qualifié.

Chaque utilisation autre qu'une utilisation conforme est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui pourraient en résulter. Seul l'utilisateur en porte la responsabilité.



Montageanleitung Wandstecker und -steckdosen, Anbaustecker und -steckdosen mit Schraubanschluss (63/125 A)

Installation manual surface mounting plugs and socket outlets, panel mounting plugs and socket outlets with screw connection (63/125 A)

Manuel de installation clavijas y tomas de corriente para el montaje en pared, clavijas y tomas de corriente semi-empotrables con rosca (63/125 A)

Manuel de montage fiches et socles de prise saillie, fiches et socles de prise tableau avec connexion à vis (63/125 A)



Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Burgweg 22

57399 Kirchhundem

Tel.: 0 27 23 / 7 71-0

Fax: 0 27 23 / 7 71-1 77

E-Mail: info@bals.com

Weitergabe an Dritte nur mit Genehmigung der Fa. Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Nur gültig zum Zeitpunkt des Ausdrucks.

Bei Wiederverwendung aktualisieren.

Art-Nr.: 60003216

Datum: 03-2024

Revisionsstand: 3

DEUTSCH	ACHTUNG! Folgende Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden: Installation, Inbetriebnahme, Außerbetriebnahme nach dem Gebrauch, Instandhaltung. Diese Arbeiten dürfen nicht von elektrotechnischen Laien durchgeführt werden! Mit einer unsachgemäßen Installation gefährden Sie Ihr eigenes Leben und das Leben der Personen, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z.B. durch Brand und Stromschlag. Ihnen droht die persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Installation!
ENGLISH	CAUTION! The following works may be carried out only by qualified electricians: installation, commissioning, decommissioning after use, maintenance. This work must not be performed by laymen in the field of electrical technology! Improper installation poses danger to your own life and the lives of people who use the product. There is the risk of serious property damage and personal injury, e.g. by fire and electric shock. You may be personally liable due to improper installation!
ESPAÑOL	¡ATENCIÓN! Las actividades que se indican a continuación únicamente deben ser realizadas por un técnico electricista: instalación, puesta en servicio, puesta fuera de servicio y conservación. ¡Estas actividades deben ser realizadas únicamente por una persona con conocimientos electrotécnicos! Si la instalación no se realiza correctamente, se estará poniendo en peligro la vida y la integridad física tanto de usted como de las personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una descarga eléctrica. Si la instalación no se realiza correctamente, la responsabilidad recaerá sobre usted.
FRANÇAIS	ATTENTION ! Les travaux suivants sont strictement réservés aux électriciens spécialisés : installation, mise en service, mise hors service après l'utilisation, entretien. Il est interdit aux novices en électrotechnique d'effectuer ces travaux ! En cas d'installation non conforme, vous mettez en danger votre vie ainsi que la vie des utilisateurs du produit. Vous vous exposez à de graves dommages matériels et corporels, par ex. en cas d'incendie ou d'électrocution. Une installation non conforme peut engager votre responsabilité personnelle !

En cas de modifications et de transformations effectuées par l'utilisateur, la conformité à la norme CE et tous les droits de garantie qui en découlent expirent. Des modifications peuvent entraîner des dangers corporels et endommager les systèmes de connexion électrique ou les récepteurs qui y sont branchés.

Les désignations usines sur les systèmes de connexion électrique ne doivent pas être révisées, modifiées ou rendues illisibles.

Protection contre les corps étrangers et les conditions climatiques

Les systèmes de connexion électrique correspondent à un indice de protection IP44, IP54 ou IP67, conformément à la norme DIN EN 60529 (VDE 0470-1), selon le modèle. Explications dans le détail :

- Indice de protection IP44 :
 - protection contre des corps étrangers fixes d'un diamètre de 1,0 mm et plus, par ex. un fil de fer
 - protection contre les projections d'eau de toute direction
- Indice de protection IP54 :
 - protection contre les dépôts de poussière en quantité nocive
 - protection intégrale contre le contact
 - protection contre les projections d'eau de toute direction
- Indice de protection IP67 :
 - protection contre la poussière (étanche)
 - protection intégrale contre le contact
 - protection contre une immersion temporaire

Conditions ambiantes

Afin de garantir un fonctionnement du produit en toute sécurité, les conditions d'utilisation suivantes doivent être respectées :

Modèle standard	Modèle militaire
-25 °C ... +40 °C	-35 °C ... +60 °C

Consignes générales de sécurité

- Une utilisation sûre n'est garantie qu'en cas de respect total de ce manuel.
- Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant le montage, la mise en service ou l'utilisation.
- Le système de connexion électrique doit être installé, entretenu et mis en service de manière conforme par un personnel qualifié conformément aux législations, ordonnances et normes en vigueur.
- Maintenez le système de connexion électrique à l'écart de matières facilement inflammables et explosives.
- Ménagez les câbles
 - en tirant toujours sur la fiche et non sur le câble lorsque vous les débranchez,
 - en empêchant un endommagement mécanique des câbles,
 - en les tenant à l'écart de fortes chaleurs.
- N'utilisez jamais de produit défectueux ou de produits dont les contacts sont sales, corrodés ou endommagés.
- Maintenez l'état de propreté des contacts du produit.
- Veillez à éviter les risques de trébuchement.

Emballage, transport et stockage

Les matériaux servant à l'emballage sont à base de matières premières de grande valeur et peuvent être réutilisés. Amenez donc les matériaux servant à l'emballage au cycle de récupération. Si ceci n'est pas possible, éliminez les matériaux servant à l'emballage en respectant les normes locales en vigueur.

Vérifiez que la livraison est complète et intacte. Si vous constatez des dégâts dus au transport ou si la livraison est incomplète, informez-en immédiatement votre vendeur ou fournisseur.

Le produit doit être conservé dans un état propre, protégé de la poussière et de l'humidité. Pour cela, l'emballage d'origine est le plus approprié.

Nettoyage et entretien

Un nettoyage est recommandé si nécessaire. Utilisez pour cela un chiffon sec, et humide en cas de fort encrassement.

Tension électrique
L'appareil comporte des pièces qui, sous haute tension, sont extrêmement dangereuses.

1. Avant de procéder au nettoyage, retirez les fiches des récepteurs.
2. Veillez à ce que les plastons soient fermés.
3. N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou à jet d'eau.

Endommagement des pièces en plastique

Les nettoyeurs agressifs peuvent attaquer ou détruire les pièces en plastique.

Pour le nettoyage, n'utilisez qu'un chiffon légèrement humidifié à l'eau.

Mise hors service et élimination

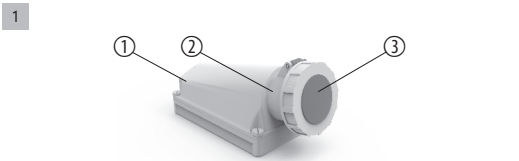
Amenez le produit usagé au recyclage ou éliminez-le de manière conforme. Ce faisant, respectez toujours les consignes locales.

Le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'élimination conforme permet d'éviter de nuire à l'environnement ou de mettre sa santé personnelle en danger.

Recyclage

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas !
Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

AUFBAU | DESIGN | DISEÑO | STRUCTURE



DEUTSCH

Abbildung 1 zeigt anhand eines Beispiels die Hauptkomponenten einer Wand-/Anbausteckdose bzw. eines -steckers mit Schraubanschlüssen.

1	Gehäuse
2	Stecker-/Steckdoseeinsatz mit Schraubklemmen für alle Kupferleiterarten
3	Klappdeckel

Leiterquerschnitte

Die Tabelle zeigt die möglichen Leiterquerschnitte, die angeschlossen werden können:

Ausführung	Möglicher Leiterquerschnitt
63 A	Steckdosen: 6 mm² ... 25 mm²
	Gerätestecker: 6 mm² ... 16 mm²
125 A	Steckdosen: 16 mm² ... 70 mm²
	Gerätestecker: 16 mm² ... 50 mm²

Die spezifischen technischen Daten des Produkts hängen von der Ausführung ab. Sie finden sie in unserem Katalog oder auf unserer Webseite <http://www.bals.com>.

ENGLISH

Based on an example, figure 1 illustrates the main components of a surface mounting / panel mounting socket outlet or a plug with screw connections.

1	Housing
2	Use of plug/socket outlet with screw terminals for all types of copper conductor
3	Folding cover

Conductor cross-sections

The table displays the possible conductor cross-sections that can be connected:

Design	Possible conductor cross-section
63 A	Socket outlets: 6 mm² ... 25 mm²
	Appliance inlet: 6 mm² ... 16 mm²
125 A	Socket outlets: 16 mm² ... 70 mm²
	Appliance inlet: 16 mm² ... 50 mm²

The technical specifications of the product depend on the design. You will find them in our catalogue or on our website <http://www.bals.com>.

ESPAÑOL

La ilustración 1 muestra, a título de ejemplo, los componentes principales de una toma de corriente o una clavija para el montaje en pared/semi-empotrado con rosca.

1	Carcasa
2	Inserto de clavija/toma de corriente con terminales de tornillo para todo tipo de conductores de cobre
3	Tapa abatible

Secciones de conductor

La tabla muestra las posibles secciones de conductor que pueden conectarse:

Versión	Posible sección de conductor
63 A	Tomas de corriente: 6 mm² ... 25 mm²
	Enchufe macho del equipo: 6 mm² ... 16 mm²
125 A	Tomas de corriente: 16 mm² ... 70 mm²
	Enchufe macho del equipo: 16 mm² ... 50 mm²

Los datos técnicos específicos del producto dependen de la versión. Los encontrará en nuestro catálogo o en nuestro sitio web <http://www.bals.com>.

FRANÇAIS

L'illustration 1 montre à l'aide d'un exemple les composants principaux d'un socle de prise saillie / tableau ou d'une fiche saillie / tableau avec connexion à vis.

1	Boîtier
2	Socle de fiche/ prise avec bornes à vis pour tous les types de conducteurs en cuivre
3	Couvercle à charnière

Secciones de conductor

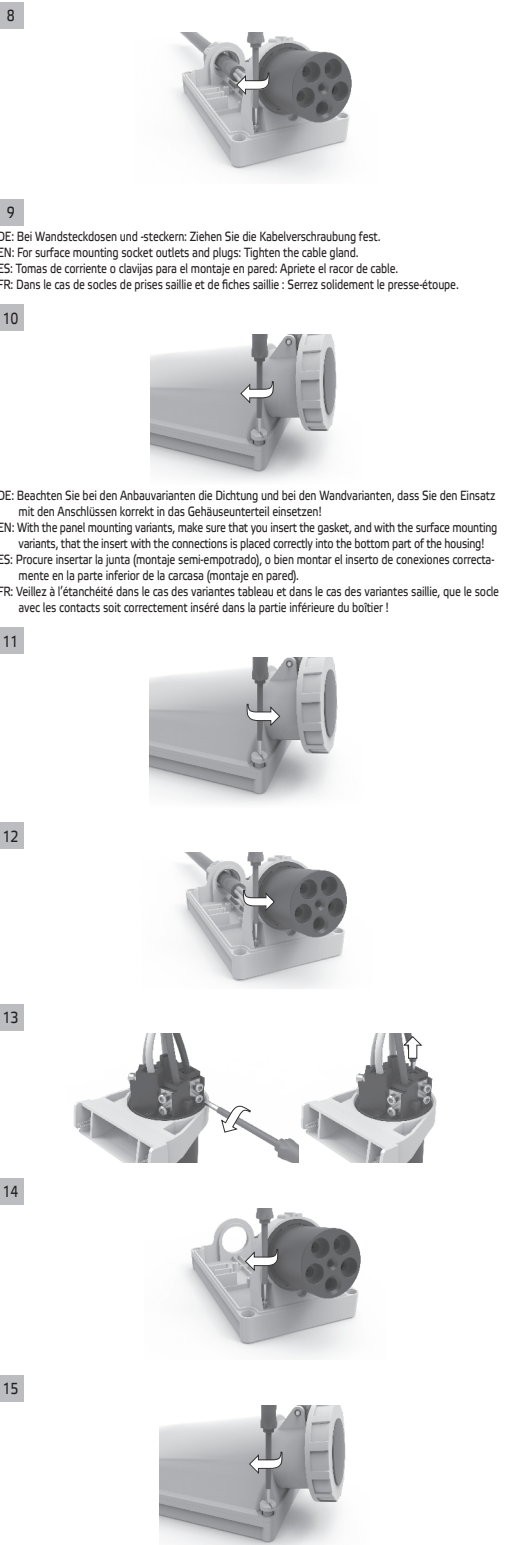
Le tableau montre les sections de conducteur possibles qui peuvent être connectées :

Modèle	Section de conducteur possible
63 A	Prises : 6 mm² ... 25 mm²
	Socles fiches : 6 mm² ... 16 mm²
125 A	Prises : 16 mm² ... 70 mm²
	Socles fiches : 16 mm² ... 50 mm²

Les caractéristiques techniques du produit dépendent du modèle. Vous les trouverez dans notre catalogue ou sur notre site Internet <http://www.bals.com>.

MONTAGE UND DEMONTAGE | ASSEMBLY AND DISASSEMBLY
MONTAJE Y DESMONTAJE | MONTAGE ET DÉMONTAGE

- 1
- DE: Manteln Sie die Leitung auf der erforderlichen Länge ab.
EN: Strip the cable to the required length.
ES: Pele el cable quitando la cubierta en la longitud requerida.
FR: Dénudez le câble sur la longueur nécessaire.
- 2
- DE: Isolieren Sie die Einzelleiter ab (63 A: 19 mm; 125 A: 25 mm).
 - Bei Wandsteckdosen oder Wandgerätesteckern folgen Sie der Erklärung ab Punkt 3.
 - Bei Anbausteckdosen oder Anbaugerätesteckern folgen Sie der Erklärung ab Punkt 6.
EN: Remove the insulation from the individual conductors (63 A: 19 mm; 125 A: 25 mm).
 - For surface mounting socket outlets or surface mounting appliance inlets follow the explanation starting from point 3.
 - For panel mounting socket outlets or panel mounting appliance inlets, follow the explanation starting from point 6.
ES: Quite el aislamiento de los conductores individuales (63 A: 19 mm; 125 A: 25 mm).
 - Para tomas de corriente o clavijas para el montaje en pared, siga la explicación desde el punto 3.
 - Para tomas de corriente o clavijas para el montaje semi-empotrado, siga la explicación desde el punto 6.
FR: Dénudez les conducteurs individuels (63 A : 19 mm; 125 A : 25 mm).
 - Dans le cas de socles de prises saillie ou de fiches saillie, suivez l'explication à partir du point 3.
 - Dans le cas de socles de prises tableau ou de fiches tableau, suivez l'explication à partir du point 6.
- 3
- 4
- DE: Befestigen Sie das Gehäuseunterteil mit dem für die Anwendung geeigneten Befestigungsmaterial an der Wand.
EN: Fix the bottom part of the housing to the wall with the help of the fixing material suitable for the application.
ES: Fije la parte inferior de la carcasa a la pared con el material de fijación adecuado para la aplicación.
FR: Fixez la partie inférieure du boîtier au mur avec le matériel de fixation prévu pour l'application.





DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die abschaltbaren Wandsteckdosen (abschaltbar und verriegelt) sind für den professionellen Einsatz konstruiert. Die Installation und der Festanschluss an das Versorgungsnetz darf nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.

Jede über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Bei eigenmächtigen Veränderungen und Umbauten erlöschen die CE-Konformität und damit jegliche Gewährleistungsansprüche. Veränderungen können zu Gefahr für Leib und Leben sowie zu Schäden an den Steckvorrichtungen oder angeschlossenen Verbrauchern führen.

Werkseitige Kennzeichnungen an den Verteilern dürfen nicht entfernt, verändert oder unkenntlich gemacht werden.

Schutz vor Fremdkörpern und Witterungseinflüssen

Die Steckvorrichtungen entsprechen entweder der Schutzart IP44 oder IP67 gemäß DIN EN 60529 (VDE 0470-1), abhängig von der jeweiligen Ausführung. Dabei bedeuten im Einzelnen:

- Schutzart IP44:
 - Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 1,0 mm, z.B. einen Draht
 - Schutz gegen allseitiges Spritzwasser
- Schutzart IP67:
 - Staubsicht
 - Vollständiger Schutz gegen Berührung
 - Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen

Umgebungsbedingungen

Für den sicheren Betrieb des Produkts gelten folgende Betriebsbedingungen:

Größe	Wert
Temperatur	-25 °C ... +40 °C
Luftfeuchtigkeit	10 %rH ... 90 %rH

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Eine sichere Nutzung ist nur bei vollständiger Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.
- Lesen Sie vor der Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung diese Anleitung gründlich durch.
- Die Steckvorrichtung muss von qualifiziertem Fachpersonal ordnungsgemäß installiert, gewartet und entsprechend den Gesetzen, Verordnungen und Normen in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie leicht entzündbare und explosive Stoffe vom Produkt fern.
- Schonen Sie die Kabel,
 - indem Sie beim Ausstecken immer am Stecker ziehen und nicht am Kabel,
 - indem Sie verhindern, dass die Kabel mechanisch beschädigt werden,
 - indem Sie starke Hitze fernhalten.
- Betreiben Sie nie defekte Produkte oder Produkte, deren Kontakte verschmutzt, angegriffen oder beschädigt sind.
- Halten Sie die Kontakte des Produkts sauber.
- Vermeiden Sie Stolperfallen.

Sachschaden durch Fehlbefiedung

Bei den Ausführungen „Mit Verriegelung“ ist der Drehschalter mit der Steckverbindung verriegelt. Der Drehschalter darf erst betätigt werden, wenn die Steckverbindung hergestellt ist. Versuchen Sie nie den Drehschalter mit Gewalt zu betätigen, wenn die Steckverbindung nicht hergestellt ist.

Verpackung, Transport und Lagerung

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können wiederverwertet werden. Führen Sie deshalb die Verpackungsmaterialien dem Verwertungskreislauf zu. Wenn dies nicht möglich ist, entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften.

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Sollten Sie Transportschäden feststellen oder ist die Lieferung unvollständig, verständigen Sie umgehend Ihren Händler bzw. Lieferanten.

Das Produkt ist in gereinigtem Zustand, geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufzubewahren. Dafür ist die Originalverpackung am besten geeignet.

Reinigung und Pflege

Eine Reinigung wird nach Bedarf empfohlen. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch, bei starker Verschmutzung ein feuchtes.

Elektrische Spannung

Das Gerät enthält Teile, die unter lebensgefährlich hoher Spannung stehen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung die Stecker zu den Verbrauchern ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Steckerabdeckungen geschlossen sind.
3. Verwenden Sie niemals Dampf- oder Wasserstrahl-Reiniger.

Beschädigung der Kunststoffteile

Scharfe Reinigungsmittel können die Kunststoffteile angreifen oder zerstören.

Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein mit Wasser befeuchtetes Tuch.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Führen Sie das ausgediente Produkt dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie dabei stets die örtlichen Vorschriften.

Das Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung werden Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit vermieden.

ENGLISH

Intended use

The disconnectable (disconnectable and locked) wall socket outlets are built for professional use. The installation and the fixed connection to the mains supply should be carried out only by trained and qualified experts.

Any use going beyond the intended use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use. Any such risk shall be borne solely by the user.

In case of unauthorised modifications or conversions, the CE conformity becomes null and void, and thus, also all claims for warranty. Modifications may lead to risks for life and limb as well as damage to the plugs and sockets or loads connected.

Factory-fitted labels and markings on the plugs and sockets should not be removed, modified or blurred.

Protection against foreign bodies and impact of weather

The plugs and sockets meet either the protection degree IP44 or IP67 in accordance with DIN EN 60529 (VDE 0470-1), depending on the respective design. Each of these mean:

- Protection degree IP44:
 - protected against solid bodies with a diameter beyond 1.0 mm, e.g. a wire
 - protection against water sprayed from all sides
- Protection degree IP67:
 - dust-proof
 - complete protection against contact
 - protection against temporary immersion

Environment

The following operating temperatures apply for the safe operation of the product:

Size	Value
Temperature	-25 °C ... +40 °C
Humidity	10 %rH ... 90 %rH

General safety instructions

- Safe use is ensured only if this manual is followed completely.
- Before installation, commissioning or operation, read this manual thoroughly.
- The plugs and sockets must be installed, maintained and put into operation properly by qualified experts in accordance with the laws, ordinances and standards.
- Keep easily combustible and explosive materials away from the plugs and sockets.
- Handle the cables with care
 - by always pulling at the plug and not the cable when unplugging,
 - by preventing the cable from getting damaged mechanically,
 - by keeping intense heat away.
- Never use faulty products or products with dirty, scratched or damaged contacts.
- Keep the contacts on the product clean.
- Avoid tripping hazards.

Material damage caused by mishandling

On the designs "With lock", the rotary switch is locked with the plug connection. The rotary switch must only be actuated if the plug connection has been made. Never attempt to actuate the rotary switch with force if the plug connection has not been made.

Packaging, transport and storage

Packaging materials are valuable raw materials and can be reused. The packaging materials should therefore be brought to an appropriate recycling facility. If this is not possible, dispose of the packaging materials according to the locally applicable regulations.

Check the delivery for completeness and integrity. If you identify transit damage or if the delivery is incomplete, notify your dealer or supplier immediately.

The product must be stored in clean condition and protected from dust and humidity. The original packaging is best suited for this purpose.

Cleaning and care

It is recommended to clean the device as required. Use a dry cloth to do this, and use a moist cloth if it is very dirty.

Electrical voltage

The device contains parts that carry hazardous voltage that may be fatal.

1. Pull out the plugs to the loads before cleaning them.
2. Make sure that the plug covers are closed.
3. Never use steam or water jet cleaners.

Damage to the plastic parts

Corrosive cleaning agents may attack or destroy the plastic parts.

Use only a cloth moistened with water for cleaning.

Decommissioning and disposal

Send the worn-out product for recycling or for proper disposal. Always make sure to observe and follow the local regulations.

The product should not be disposed of in household waste. Environmental damage and risk to personal health are avoided with proper disposal.

ESPAÑOL

Uso proyectado

Las cajas de enchufe murales desconectables (desconectables y enclavadas) están diseñados para el uso profesional. La instalación y la conexión permanente a la red de suministro sólo debe ser realizada por personal técnico capacitado.

Cualquier utilización que exceda el uso proyectado se considera como incorrecta. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten de ello. En este caso, el riesgo corre solamente por parte del usuario.

En caso de modificaciones y reformas por cuenta propia, quedará sin efecto la conformidad CE y por lo tanto cualquier reclamación de prestación de garantía. Las modificaciones pueden poner en peligro la vida de las personas, así como ocasionar daños en los dispositivos de enchufe o en las cargas conectadas.

Las identificaciones de fábrica en los dispositivos de enchufe no deberán quitarse, alterarse o estropearse.

Protección contra la entrada de cuerpos extraños y la intemperie

Los dispositivos de enchufe ofrecen el grado de protección IP44 o IP67 según DIN EN 60529 (VDE 0470-1), dependiendo de la respectiva versión. Esto significa en detalle:

- Grado de protección IP44:
 - protección contra la entrada de cuerpos extraños con un diámetro superior a 1,0 mm, por ej. un alambre
 - protección contra salpicaduras de agua por todos los costados
- Grado de protección IP67:
 - a prueba de polvo
 - protección completa contra el contacto
 - protección contra inmersión temporal

Condiciones ambientales

Las siguientes condiciones de uso garantizan un funcionamiento seguro del producto:

Tamaño	Valor
Temperatura	-25 °C ... +40 °C
Humedad del aire	10 %rH ... 90 %rH

Indicaciones generales de seguridad

- Un uso seguro sólo está garantizado con la plena observancia de este manual.
- Lea detenidamente este manual antes del montaje, la puesta en servicio o el manejo.
- El dispositivo de enchufe deberá ser instalado, mantenido correctamente por personal técnico cualificado, y puesto en funcionamiento conforme a las leyes, disposiciones y normas vigentes.
- Mantenga los materiales inflamables y explosivos lejos del dispositivo de enchufe.
- Guíe los cables
 - desenchufándolos siempre tirando del conector y nunca del cable,
 - evitando que los cables se dañen mecánicamente,
 - manteniéndolos alejados del calor intenso.
- No utilice productos defectuosos ni productos cuyos contactos estén sucios, presenten mal aspecto o estén dañados.
- Procure que los contactos de los productos estén siempre limpios.
- Evite el riesgo de tropiezo.

Daños materiales por manejo incorrecto

En las versiones "con enclavamiento", el interruptor giratorio con conexión enchufable está enclavado. Antes de accionar el interruptor giratorio, debe conectarse la conexión enchufable. No intente accionar el interruptor giratorio a la fuerza si la conexión enchufable no está conectada.

Embalaje, transporte y almacenamiento

Los materiales de embalaje son materias primas valiosas y pueden reciclarse. Lleve por eso los materiales de embalaje al circuito de reciclaje. Si esto no fuera posible, elimine los materiales de embalaje de conformidad con las normas locales vigentes.

Compruebe su entrega para verificar su totalidad e integridad. Si detecta daños de transporte o falta algún elemento, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor inmediatamente.

El producto debe almacenarse en estado limpio y protegido contra la entrada de polvo y la humedad. Para esto es ideal el embalaje original.

Limpieza y mantenimiento

Se recomienda una limpieza cuando sea necesario. Utilice para ello un paño seco, si está muy sucio un paño húmedo.

Tensión eléctrica

El equipo contiene componentes que tienen aplicada una alta tensión peligrosa.

1. Antes de la limpieza, desconecte los enchufes que van a las cargas.
2. Asegúrese de que las tapas de las tomas estén cerradas.
3. Nunca utilice limpiadores de vapor o chorro de agua.

Daños a los componentes de plástico

Los productos de limpieza fuertes pueden atacar o destruir las piezas de plástico.

Para la limpieza, utilice solamente un paño humedecido con agua.

Puesta fuera de servicio y eliminación

Un producto en desuso deberá llevarse a un centro de reciclado o eliminación reglamentario. En esto tenga en cuenta siempre las disposiciones locales vigentes.

El producto no debe eliminarse con la basura doméstica. Con una eliminación reglamentaria se evitan daños al medio ambiente y peligros para la salud de las personas.

FRANÇAIS

Utilisation conforme

Les socles de prise muraux déconnectables (déconnectables et verrouillés) sont destinés à un usage professionnel. L'installation et le raccordement fixe au réseau d'alimentation ne peuvent être réalisés que par du personnel qualifié.

Chaque utilisation autre qu'une utilisation conforme est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui pourraient en résulter. Seul l'utilisateur en porte la responsabilité. En cas de modifications et de transformations effectuées par l'utilisateur, la conformité à la norme CE et tous les droits de garantie qui en découlent expirent. Des modifications peuvent entraîner des dangers corporels et endommager les systèmes de connexion électrique ou les récepteurs qui y sont branchés.

Les désignations usines sur les systèmes de connexion électrique ne doivent pas être retirées, modifiées ou rendues illisibles.

Protection contre les corps étrangers et les conditions climatiques

Les systèmes de connexion électrique correspondent à un indice de protection IP44 ou IP67, conformément à la norme DIN EN 60529 (VDE 0470-1), selon le modèle. Explications dans le détail :

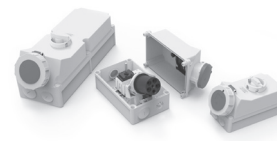
- Indice de protection IP44 :
 - protection contre des corps étrangers fixes d'un diamètre de 1,0 mm et plus, par ex. un fil de fer
 - protection contre les projections d'eau de toute direction
- Indice de protection IP67 :
 - protection contre la poussière (étanche)
 - protection intégrale contre le contact
 - protection contre une immersion temporaire

Conditions ambiantes

Afin de garantir un fonctionnement du produit en toute sécurité, les conditions d'utilisation suivantes doivent être respectées :

Dimension	Valeur
Température	-25 °C ... +40 °C
Humidité de l'air	10 %rH ... 90 %rH

Bals
Einfach. Gut. Verbunden.



Montageanleitung Wandsteckdosen abschaltbar (abschaltbar, verriegelt)

Installation manual disconnectable wall socket outlets (disconnectable, lockable)

Manual de instalación cajas de enchufe murales desconectables (desconectables, enclavables)

Manuel de montage socles de prise muraux déconnectables (déconnectables, verrouillables)



DEUTSCH

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

Bals
Einfach. Gut. Verbunden.

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Burgweg 22

57399 Kirchhundem

Tel.: 0 27 23 / 7 71-0

Fax: 0 27 23 / 7 71-1 77

E-Mail: info@bals.com

Weitergabe an Dritte nur mit Genehmigung der Fa. Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Nur gültig zum Zeitpunkt des Ausdrucks.

Bei Wiederverwendung aktualisieren.

DEUTSCH	ACHTUNG! Folgende Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden: Installation, Inbetriebnahme, Außerbetriebnahme nach dem Gebrauch, Instandhaltung. Diese Arbeiten dürfen nicht von elektrotechnischen Laien durchgeführt werden! Mit einer unsachgemäßen Installation gefährden Sie Ihr eigenes Leben und das Leben der Personen, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z.B. durch Brand und Stromschlag. Ihnen droht die persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Installation!
ENGLISH	CAUTION! The following works may be carried out only by qualified electricians: installation, commissioning, decommissioning after use, maintenance. This work must not be performed by laymen in the field of electrical technology! Improper installation poses danger to your own life and the lives of people who use the product. There is the risk of serious property damage and personal injury, e.g. by fire and electric shock. You may be personally liable due to improper installation!
ESPAÑOL	¡ATENCIÓN! Las actividades que se indican a continuación únicamente deben ser realizadas por un técnico electricista: instalación, puesta en servicio, puesta fuera de servicio y conservación. ¡Estas actividades deben ser realizadas únicamente por una persona con conocimientos electro-técnicos! Si la instalación no se realiza correctamente, se estará poniendo en peligro la vida y la integridad física tanto de usted como de las personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una descarga eléctrica. Si la instalación no se realiza correctamente, la responsabilidad recaerá sobre usted.
FRANÇAIS	ATTENTION ! Les travaux suivants sont strictement réservés aux électriciens spécialisés : installation, mise en service, mise hors service après l'utilisation, entretien. Il est interdit aux novices en électrotechnique d'effectuer ces travaux ! En cas d'installation non conforme, vous mettez en danger votre vie ainsi que la vie des utilisateurs du produit. Vous vous exposez à de graves dommages matériels et corporels, par ex. en cas d'incendie ou d'électrocution. Une installation non conforme peut engager votre responsabilité personnelle !



Consignes générales de sécurité

- Une utilisation sûre n'est garantie qu'en cas de respect total de ce manuel.
- Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant le montage, la mise en service ou l'utilisation.
- Le système de connexion électrique doit être installé, entretenu et mis en service de manière conforme par un personnel qualifié conformément aux législations, ordonnances et normes en vigueur.
- Maintenez le système de connexion électrique à l'écart de matières facilement inflammables et explosives.
- Ménagez les câbles
 - en tirant toujours sur la fiche et non sur le câble lorsque vous les débranchez,
 - en empêchant un endommagement mécanique des câbles,
 - en les tenant à l'écart de fortes chaleurs.
- N'utilisez jamais de produit défectueux ou de produits dont les contacts sont sales, corrodés ou endommagés.
- Maintenez l'état de propreté des contacts du produit.
- Veillez à éviter les risques de trébuchement.

! Dommages matériels en cas de fausse manœuvre

Pour les modèles dotés « avec verrouillage », le commutateur rotatif est verrouillé avec la connexion par fiche. Le commutateur rotatif ne doit être actionné qu'une fois la connexion par fiche établie. N'essayez jamais de forcer sur le commutateur rotatif pour l'actionner lorsque la connexion par fiche n'est pas établie.

Recyclage

Les matériaux servant à l'emballage sont à base de matières premières de grande valeur et peuvent être réutilisés. Amenez donc les matériaux servant à l'emballage au cycle de récupération. Si ceci n'est pas possible, éliminez les matériaux servant à l'emballage en respectant les normes locales en vigueur.

Vérifiez que la livraison est complète et intacte. Si vous constatez des dégâts dus au transport ou si la livraison est incomplète, informez-en immédiatement votre vendeur ou fournisseur.

Le produit doit être conservé dans un état propre, protégé de la poussière et de l'humidité. Pour cela, l'emballage d'origine est le plus approprié.

Nettoyage et entretien

Un nettoyage est recommandé si nécessaire. Utilisez pour cela un chiffon sec, et humide en cas de fort encrassement.

Tension électrique

L'appareil comporte des pièces qui, sous haute tension, sont extrêmement dangereuses.

1. Avant de procéder au nettoyage, retirez les fiches des récepteurs.

2. Veillez à ce que les plastors soient fermés.

3. N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou à jet d'eau.

Endommagement des pièces en plastique

Les nettoyeurs agressifs peuvent attaquer ou détruire les pièces en plastique.

Pour le nettoyage, n'utilisez qu'un chiffon légèrement humidifié à l'eau.

Mise hors service et élimination

Amenez le produit usagé au recyclage ou éliminez-le de manière conforme. Ce faisant, respectez toujours les consignes locales.

Le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'élimination conforme permet d'éviter de nuire à l'environnement ou de mettre sa santé personnelle en danger.

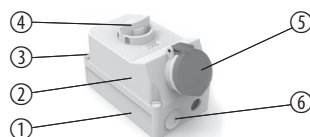
Recyclage

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas !

Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

AUFBAU | DESIGN | DISEÑO | STRUCTURE

1



DEUTSCH

Abbildung 1 zeigt anhand eines Beispiels die Hauptkomponenten einer Wandsteckdose abschaltbar und verriegelt.

- 1 Gehäuseunterteil
- 2 Gehäuseoberteil
- 3 Gehäuseverschraubung
- 4 Drehschalter
- 5 Abdeckklappe
- 6 Kabeldurchführung

Leiterquerschnitte

Die Tabelle zeigt die möglichen Leiterquerschnitte, die angeschlossen werden können:

Ausführung	Möglicher Leiterquerschnitt
16 A	1,5 mm ² ... 4 mm ²
32 A	2,5 mm ² ... 10 mm ²
63 A	6 mm ² ... 25 mm ²
125 A	16 mm ² ... 70 mm ²

Die spezifischen technischen Daten des Produkts hängen von der Ausführung ab. Sie finden sie in unserem Katalog oder auf unserer Webseite <http://www.bals.com>.

Gehäusematerial Polycarbonat

Abhängig von der Ausführung besteht das Gehäuse der Wandsteckdosen aus Polycarbonat. Ein entsprechender „Beipackzettel“ weist darauf hin.

ENGLISH

Based on an example, figure 1 illustrates the main components of a disconnectable and locked wall socket outlet.

- 1 Bottom part of housing
- 2 Top part of housing
- 3 Housing screw connections
- 4 Rotary switch
- 5 Cover flap
- 6 Cable gland

Conductor cross-sections

The table displays the possible conductor cross-sections that can be connected:

Design	Possible conductor cross-section
16 A	1.5 mm ² ... 4 mm ²
32 A	2.5 mm ² ... 10 mm ²
63 A	6 mm ² ... 25 mm ²
125 A	16 mm ² ... 70 mm ²

The technical specifications of the product depend on the design. You will find them in our catalogue or on our website <http://www.bals.com>.

Polycarbonate housing material

Depending on the design, the housing of the wall socket outlets may be made from polycarbonate. A corresponding "packaging leaflet" indicates if this is the case.

ESPAÑOL

La ilustración 1 muestra, a título de ejemplo, los componentes principales de una caja de enchufe mural desconectable y enclavada.

- 1 Parte inferior de la carcasa
- 2 Parte superior de la carcasa
- 3 Racor de la carcasa
- 4 Interruptor giratorio
- 5 Cubierta
- 6 Boquilla de paso para cables

Secciones de conductor

La tabla muestra las posibles secciones de conductor que pueden conectarse:

Versión	Posible sección de conductor
16 A	1,5 mm ² ... 4 mm ²
32 A	2,5 mm ² ... 10 mm ²
63 A	6 mm ² ... 25 mm ²
125 A	16 mm ² ... 70 mm ²

Los datos técnicos específicos del producto dependen de la versión. Los encontrará en nuestro catálogo o en nuestro sitio web <http://www.bals.com>.

Materiales de la carcasa: policarbonato

Las carcasas de las cajas de enchufe murales son de policarbonato según la versión. La "Hoja adjunta" le informa al respecto.

FRANÇAIS

L'illustration 1 montre à l'aide d'un exemple les composants principaux d'un socle de prise mural déconnectable et verrouillé.

- 1 Partie inférieure du boîtier
- 2 Partie supérieure du boîtier
- 3 Fermeture à vis du boîtier
- 4 Interrupteur rotatif
- 5 Couverture à rabat
- 6 Passage de câbles

Sections de conducteur

Le tableau montre les sections de conducteur possibles qui peuvent être connectées :

Modèle	Section de conducteur possible
16 A	1,5 mm ² ... 4 mm ²
32 A	2,5 mm ² ... 10 mm ²
63 A	6 mm ² ... 25 mm ²
125 A	16 mm ² ... 70 mm ²

Les caractéristiques techniques du produit dépendent du modèle. Vous les trouverez dans notre catalogue ou sur notre site Internet <http://www.bals.com>.

Matériau du boîtier polycarbonate

Selon le modèle, le boîtier du socle de prise mural est en polycarbonate. Une « notice d'utilisation » correspondante vous en informe.

MONTAGE UND DEMONTAGE | ASSEMBLY AND DISASSEMBLY MONTAJE Y DESMONTAJE | MONTAGE ET DÉMONTAGE

1

DE: Stellen Sie sicher, dass die Leitung spannungsfrei ist.
EN: Make sure that the cable is de-energised.
ES: Asegúrese de que el cable esté libre de tensión eléctrica.
FR: Assurez-vous que le câble n'est pas sous tension.

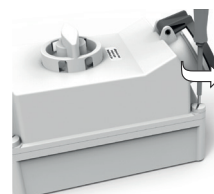
2

DE: Manteln Sie die Leitung auf der erforderlichen Länge ab.
EN: Strip the cable to the required length.
ES: Pele el cable quitando la cubierta en la longitud requerida.
FR: Dénudez le câble sur la longueur nécessaire.

3

DE: Isolieren Sie die Einzelleiter ab (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm; 63 A: 19 mm; 125 A: 25 mm).
EN: Remove the insulation from the individual conductors (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm; 63 A: 19 mm; 125 A: 25 mm).
ES: Quite el aislamiento de los conductores individuales (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm; 63 A: 19 mm; 125 A: 25 mm).
FR: Dénudez les conducteurs individuels (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm; 63 A: 19 mm; 125 A: 25 mm).

4



5

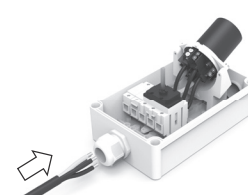
DE: Befestigen Sie das Gehäuseunterteil mit geeignetem Befestigungsmaterial an der Wand. An manchen Wandsteckdosen (abhängig von der Ausführung) ist auf der Rückseite die „Bohrschablone“ für die Wandbefestigung eingepreßt.

EN: Fix the bottom part of the housing to the wall with the help of suitable material. On some wall socket outlets (depending on the design), the "drilling template" is imprinted on the back for securing it to the wall.

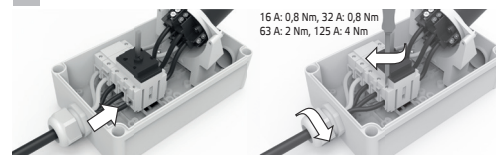
ES: Fije la parte inferior de la carcasa a la pared con el material de fijación adecuado. Algunas cajas de enchufe murales (según la versión) tienen grabada en la parte posterior una "plantilla de perforación" para la fijación a la pared.

FR: Fixez la partie inférieure du boîtier au mur avec le matériel de fixation approprié. Sur certains socles de prise muraux (selon le modèle), le « gabarit de perçage » pour une fixation au mur est imprimé au dos.

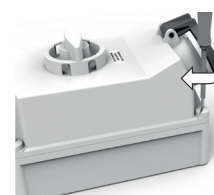
6



7



8



DE: Trennen einer Leitung von einer Wandsteckdose
EN: Disconnecting a cable from a wall socket outlet
ES: Desconexión de un cable de una caja de enchufe mural
FR: Déconnecter un câble électrique d'un socle de prise mural

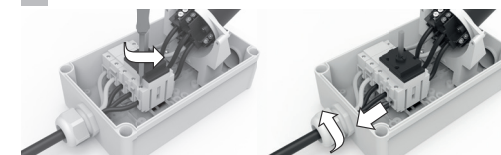
9

DE: Stellen Sie sicher, dass die Leitung spannungsfrei ist.
EN: Make sure that the cable is de-energised.
ES: Asegúrese de que el cable esté libre de tensión eléctrica.
FR: Assurez-vous que le câble n'est pas sous tension.

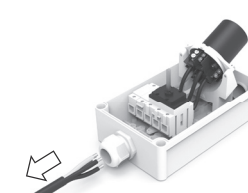
10



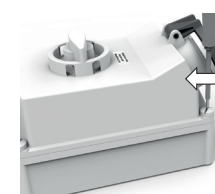
11



12



13





DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Steckvorrichtungen sind für den professionellen Einsatz konstruiert. Die Installation und der Festanschluss an das Versorgungsnetz darf nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.

Jede über den bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Bei eigenmächtigen Veränderungen und Umbauten erlöschen die CE-Konformität und damit jegliche Gewährleistungsansprüche. Veränderungen können zu Gefahr für Leib und Leben sowie zu Schäden an den Steckvorrichtungen oder angeschlossenen Verbrauchern führen.

Werkseitige Kennzeichnungen an den Verteilern dürfen nicht entfernt, verändert oder unkenntlich gemacht werden.

Schutz vor Fremdkörpern und Witterungseinflüssen

Das Produkt entspricht der Schutzart IP44 gemäß DIN EN 60529 (VDE 0470-1). Dabei bedeutet:

- Schutzart IP44:
 - Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 1,0 mm, z.B. einen Draht
 - Schutz gegen allseitiges Spritzwasser

Umgebungsbedingungen

Für den sicheren Betrieb des Produkts gelten folgende Betriebsbedingungen:

Größe	Wert
Temperatur	-25 °C ... +40 °C
Luftfeuchtigkeit	10 %rH ... 90 %rH

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Eine sichere Nutzung ist nur bei vollständiger Beachtung dieser Anleitung gewährleistet.
- Lesen Sie vor der Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung diese Anleitung gründlich durch.
- Das Produkt muss von qualifiziertem Fachpersonal ordnungsgemäß installiert, gewartet und entsprechend den Gesetzen, Verordnungen und Normen in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie leicht entzündbare und explosive Stoffe vom Produkt fern.
- Schonen Sie die Kabel,
 - indem Sie beim Ausstecken immer am Stecker ziehen und nicht am Kabel,
 - indem Sie verhindern, dass die Kabel mechanisch beschädigt werden,
 - indem Sie starke Hitze fernhalten.
- Betreiben Sie nie defekte Produkte oder Produkte, deren Kontakte verschmutzt, angegriffen oder beschädigt sind.
- Halten Sie die Kontakte des Produkts sauber.
- Vermeiden Sie Stolperfallen.

Verpackung, Transport und Lagerung

Verpackungsmaterialien sind wertvolle Rohstoffe und können wiederverwertet werden. Führen Sie deshalb die Verpackungsmaterialien dem Verwertungskreislauf zu. Wenn dies nicht möglich ist, entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften.

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Sollten Sie Transportschäden feststellen oder ist die Lieferung unvollständig, verständigen Sie umgehend Ihren Händler bzw. Lieferanten.

Das Produkt ist in gereinigtem Zustand, geschützt vor Staub und Feuchtigkeit aufzubewahren. Dafür ist die Originalverpackung am besten geeignet.

Reinigung und Pflege

Eine Reinigung wird nach Bedarf empfohlen. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch, bei starker Verschmutzung ein feuchtes.

Elektrische Spannung

Das Gerät enthält Teile, die unter lebensgefährlich hoher Spannung stehen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung die Stecker zu den Verbrauchern ab.
2. Stellen Sie sicher, dass die Steckerabdeckungen geschlossen sind.
3. Verwenden Sie niemals Dampf- oder Wasserstrahl-Reiniger.

Beschädigung der Kunststoffteile

Scharfe Reinigungsmittel können die Kunststoffteile angreifen oder zerstören.

Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein mit Wasser befeuchtetes Tuch.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Führen Sie das ausgediente Produkt dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu. Beachten Sie dabei stets die örtlichen Vorschriften.

Das Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung werden Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit vermieden.

ENGLISH

Intended use

Socket outlets are built for professional use. The installation and the fixed connection to the mains supply should be carried out only by trained and qualified experts.

Any use going beyond the intended use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use. Any such risk shall be borne solely by the user.

In case of unauthorised modifications or conversions, the CE conformity becomes null and void, and thus, also all claims for warranty. Modifications may lead to risks for life and limb as well as damage to the plugs and sockets or loads connected.

Factory-fitted labels and markings on the plugs and sockets should not be removed, modified or blurred.

Protection against foreign bodies and impact of weather

The product complies with protection degree IP44 according to DIN EN 60529 (VDE 0470-1). In this context this means:

- Protection degree IP44:
 - protected against solid bodies with a diameter beyond 1.0 mm, e.g. a wire
 - protection against water sprayed from all sides

Environment

The following operating temperatures apply for the safe operation of the product:

Size	Value
-25 °C ... +40 °C	-25 °C ... +40 °C
Humidity	10 %rH ... 90 %rH

General safety instructions

- Safe use is ensured only if this manual is followed completely.
- Before installation, commissioning or operation, read this manual thoroughly.
- The product must be installed, maintained and put into operation properly by qualified experts in accordance with the laws, ordinances and standards.
- Keep easily combustible and explosive materials away from the plugs and sockets.
- Handle the cables with care
 - by always pulling at the plug and not the cable when unplugging,
 - by preventing the cable from getting damaged mechanically,
 - by keeping intense heat away.
- Never use faulty products or products with dirty, scratched or damage contacts.
- Keep the contacts on the product clean.
- Avoid tripping hazards.



Packaging, transport and storage

Packaging materials are valuable raw materials and can be reused. The packaging materials should therefore be brought to an appropriate recycling facility. If this is not possible, dispose of the packaging materials according to the locally applicable regulations.

Check the delivery for completeness and integrity. If you identify transit damage or if the delivery is incomplete, notify your dealer or supplier immediately.

The product must be stored in clean condition and protected from dust and humidity. The original packaging is best suited for this purpose.

Cleaning and care

It is recommended to clean the device as required. Use a dry cloth to do this, and use a moist cloth if it is very dirty.



Electrical voltage

The device contains parts that carry hazardous voltage that may be fatal.

1. Pull out the plugs to the loads before cleaning them.
2. Make sure that the plug covers are closed.
3. Never use steam or water jet cleaners.



Damage to the plastic parts

Corrosive cleaning agents may attack or destroy the plastic parts.

Use only a cloth moistened with water for cleaning.

Decommissioning and disposal



Send the worn-out product for recycling or for proper disposal. Always make sure to observe and follow the local regulations.

The product should not be disposed of in household waste. Environmental damage and risk to personal health are avoided with proper disposal.

ESPAÑOL

Uso proyectado

Los dispositivos de enchufe están diseñados para el uso profesional. La instalación y la conexión permanente a la red de suministro solamente debe ser realizada por personal técnico capacitado.

Cualquier utilización que exceda el uso proyectado se considera como incorrecta. El fabricante no se hace responsable de los daños que resulten de ello. En este caso, el riesgo corre solamente por parte del usuario.

En caso de modificaciones y reformas por cuenta propia, quedará sin efecto la conformidad CE y por lo tanto cualquier reclamación de prestación de garantía. Las modificaciones pueden poner en peligro la vida de las personas, así como ocasionar daños en los dispositivos de enchufe o en las cargas conectadas.

Las identificaciones de fábrica en los dispositivos de enchufe no deberán quitarse, alterarse o estropearse.

Protección contra la entrada de cuerpos extraños y la intemperie

Este producto cumple con el grado de protección IP44 según DIN EN 60529 (VDE 0470-1). Esto significa lo siguiente:

- Grado de protección IP44:
 - protegido contra la entrada de cuerpos extraños con un diámetro superior a 1,0 mm, por ej. un alambre
 - protección contra salpicaduras de agua por todos los costados

Condiciones ambientales

Las siguientes condiciones de uso garantizan un funcionamiento seguro del producto:

Tamaño	Valor
Temperatura	-25 °C ... +40 °C
Humedad del aire	10 % Hr ... 90 % Hr

Indicaciones generales de seguridad

- Un uso seguro sólo está garantizado con la plena observancia de este manual.
- Lea detenidamente este manual antes del montaje, la puesta en servicio o el manejo.
- El producto deberá ser instalado, mantenido correctamente por personal técnico cualificado, y puesto en funcionamiento conforme a las leyes, disposiciones y normas vigentes.
- Mantenga los materiales inflamables y explosivos lejos del dispositivo de enchufe.
- Cuidé los cables
 - desenchufándolos siempre tirando del conector y nunca del cable,
 - evitando que los cables se dañen mecánicamente,
 - manteniéndolos alejados del calor intenso.
- No utilice productos defectuosos ni productos cuyos contactos estén sucios, presenten mal aspecto o estén dañados.
- Procure que los contactos del productos estén siempre limpios.
- Evite el riesgo de tropiezo.



Embalaje, transporte y almacenamiento

Los materiales de embalaje son materias primas valiosas y pueden reciclarse. Lleve por eso los materiales de embalaje al circuito de reciclaje. Si esto no fuera posible, elimine los materiales de embalaje de conformidad con las normas locales vigentes. Compruebe su entrega para verificar su totalidad e integridad. Si detecta daños de transporte o falta algún elemento, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor inmediatamente.

El producto debe almacenarse en estado limpio y protegido contra la entrada de polvo y la humedad. Para esto es ideal el embalaje original.

Limpieza y mantenimiento

Se recomienda una limpieza cuando sea necesario. Utilice para ello un paño seco, si está muy sucio un paño húmedo.



Tensión eléctrica

El equipo contiene componentes que tienen aplicada una alta tensión peligrosa.

1. Antes de la limpieza, desconecte los enchufes que van a las cargas.

2. Asegúrese de que las tapas de las tomas estén cerradas.

3. Nunca utilice limpiadores de vapor o chorro de agua.



Daños a los componentes de plástico

Los productos de limpieza fuertes pueden atacar o destruir las piezas de plástico. Para la limpieza, utilice solamente un paño humedecido con agua.

Puesta fuera de servicio y eliminación

Un producto en desuso deberá llevarse a un centro de reciclado o eliminación reglamentario. En esto tenga en cuenta siempre las disposiciones locales vigentes.

El producto no debe eliminarse con la basura doméstica. Con una eliminación reglamentaria se evitan daños al medio ambiente y peligros para la salud de las personas.



Montageanleitung Kombi-Wandsteckdosens

Installation manual combination surface-mounting socket outlet

Manual de instalación cajas de enchufe murales combinadas

Manuel de montage socle de prise mural combiné



Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Burgweg 22

57399 Kirchhundem

Tel.: 0 27 23 / 7 71-0

Fax: 0 27 23 / 7 71-1 77

E-Mail: info@bals.com

Weitergabe an Dritte nur mit Genehmigung der Fa. Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG. Alle Rechte vorbehalten. Nur gültig zum Zeitpunkt des Ausdrucks. Bei Wiederverwendung aktualisieren.

DEUTSCH	ACHTUNG! Folgende Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden: Installation, Inbetriebnahme, Außerbetriebnahme nach dem Gebrauch, Instandhaltung. Diese Arbeiten dürfen nicht von elektrotechnischen Laien durchgeführt werden! Mit einer unsachgemäßen Installation gefährden Sie Ihr eigenes Leben und das Leben der Personen, die das Produkt verwenden. Sie riskieren schwere Sach- und Personenschäden, z.B. durch Brand und Stromschlag. Ihnen droht die persönliche Haftung aufgrund unsachgemäßer Installation!
ENGLISH	CAUTION! The following works may be carried out only by qualified electricians: installation, commissioning, decommissioning after use, maintenance. This work must not be performed by laymen in the field of electrical technology! Improper installation poses danger to your own life and the lives of people who use the product. There is the risk of serious property damage and personal injury, e.g. by fire and electric shock. You may be personally liable due to improper installation!
ESPAÑOL	¡ATENCIÓN! Las actividades que se indican a continuación únicamente deben ser realizadas por un técnico electricista: instalación, puesta en servicio, puesta fuera de servicio y conservación. ¡Estas actividades deben ser realizadas únicamente por una persona con conocimientos electro-técnicos! Si la instalación no se realiza correctamente, se estará poniendo en peligro la vida y la integridad física tanto de usted como de las personas que utilicen el producto. Podrían producirse daños materiales y lesiones personales graves, por ejemplo como consecuencia de un incendio o de una descarga eléctrica. Si la instalación no se realiza correctamente, la responsabilidad recaerá sobre usted.
FRANÇAIS	ATTENTION ! Les travaux suivants sont strictement réservés aux électriciens spécialisés : installation, mise en service, mise hors service après l'utilisation, entretien. Il est interdit aux novices en électrotechnique d'effectuer ces travaux ! En cas d'installation non conforme, vous mettez en danger votre vie ainsi que la vie des utilisateurs du produit. Vous vous exposez à de graves dommages matériels et corporels, par ex. en cas d'incendie ou d'électrocution. Une installation non conforme peut engager votre responsabilité personnelle !



FRANÇAIS

Utilisation conforme

Les systèmes de connexion électrique sont conçus pour une utilisation professionnelle. L'installation et le raccordement fixe au réseau d'alimentation ne peuvent être réalisés que par du personnel qualifié.

Chaque utilisation autre qu'une utilisation conforme est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui pourraient en résulter. Seul l'utilisateur en porte la responsabilité.

En cas de modifications et de transformations effectuées par l'utilisateur, la conformité à la norme CE et tous les droits de garantie qui en découlent expirent. Des modifications peuvent entraîner des dangers corporels et endommager les systèmes de connexion électrique ou les récepteurs qui y sont branchés.

Les désignations inscrites sur les systèmes de connexion électrique ne doivent pas être retirées, modifiées ou rendues illisibles.

Protection contre les corps étrangers et les conditions climatiques

Le produit correspond à la classe de protection IP44 conformément à la norme **DIN EN 60529** (VDE 0470-1). Cela signifie :

- Indice de protection IP44 :
- protection contre des corps étrangers fixes d'un diamètre de 1,0 mm et plus, par ex. un fil de fer
- protection contre les projections d'eau de toute direction

Conditions ambiantes

Afin de garantir un fonctionnement du produit en toute sécurité, les conditions d'utilisation suivantes doivent être respectées :

Dimension	Valeur
-25 °C ... +40 °C	-25 °C ... +40 °C
Humidité de l'air	10 % humidité relative ... 90 % humidité relative

Consignes générales de sécurité

- Une utilisation sûre n'est garantie qu'en cas de respect total de ce manuel.
- Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant le montage, la mise en service ou l'utilisation.
- Le système de connexion électrique doit être installé, entretenu et mis en service de manière conforme par un personnel qualifié conformément aux législations, ordonnances et normes en vigueur.
- Maintenez le système de connexion électrique à l'écart de matières facilement inflammables et explosives.
- Ménagez les câbles
 - en tirant toujours sur la fiche et non sur le câble lorsque vous les débranchez,
 - en empêchant un endommagement mécanique des câbles,
 - en les tenant à l'écart de fortes chaleurs.
- N'utilisez jamais de produit défectueux ou de produits dont les contacts sont sales, corrodés ou endommagés.
- Maintenez l'état de propreté des contacts du produit.
- Veillez à éviter les risques de trébuchement.

Emballage, transport et stockage

Les matériaux servant à l'emballage sont à base de matières premières de grande valeur et peuvent être réutilisés. Amenez donc les matériaux servant à l'emballage au cycle de récupération. Si ceci n'est pas possible, éliminez les matériaux servant à l'emballage en respectant les normes locales en vigueur.

Vérifiez que la livraison est complète et intacte. Si vous constatez des dégâts dus au transport ou si la livraison est incomplète, informez-en immédiatement votre vendeur ou fournisseur.

Le produit doit être conservé dans un état propre, protégé de la poussière et de l'humidité. Pour cela, l'emballage d'origine est le plus approprié.

Nettoyage et entretien

Un nettoyage est recommandé si nécessaire. Utilisez pour cela un chiffon sec, et humide en cas de fort encrassement.

Tension électrique

L'appareil comporte des pièces qui, sous haute tension, sont extrêmement dangereuses.

1. Avant de procéder au nettoyage, retirez les fiches des récepteurs.
2. Veillez à ce que les plastrons soient fermés.
3. N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou à jet d'eau.

Endommagement des pièces en plastique

Les nettoyeurs agressifs peuvent attaquer ou détruire les pièces en plastique. Pour le nettoyage, n'utilisez qu'un chiffon légèrement humidifié à l'eau.

Mise hors service et élimination

Amenez le produit usagé au recyclage ou éliminez-le de manière conforme. Ce faisant, respectez toujours les consignes locales.

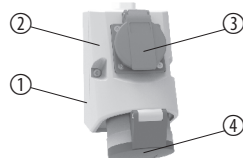
Le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'élimination conforme permet d'éviter de nuire à l'environnement ou de mettre sa santé personnelle en danger.

Recyclage

Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas !
Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

AUFBAU | DESIGN | DISEÑO | STRUCTURE

1



DEUTSCH

Abbildung 1 zeigt anhand eines Beispiels die Hauptkomponenten einer Kombi-Wandsteckdose.

- 1 Gehäuseunterteil
- 2 Gehäuseoberteil
- 3 Klappdeckel

Leiterquerschnitte

Die Tabelle zeigt die möglichen Leiterquerschnitte, die angeschlossen werden können:

Ausführung	Möglicher Leiterquerschnitt
16 A	1,5 mm² ... 4 mm²
32 A	2,5 mm² ... 10 mm²

Die spezifischen technischen Daten des Produkts hängen von der Ausführung ab. Sie finden sie in unserem Katalog oder auf unserer Webseite <http://www.bals.com>.

ENGLISH

Based on an example, figure 1 illustrates the main components of a combination surface-mounting socket outlet.

- 1 Bottom part of housing
- 2 Top part of housing
- 3 Folding cover

Conductor cross-sections

The table displays the possible conductor cross-sections that can be connected:

Design	Possible conductor cross-section
16 A	1.5 mm² ... 4 mm²
32 A	2.5 mm² ... 10 mm²

The technical specifications of the product depend on the design. You will find them in our catalogue or on our website <http://www.bals.com>.

ESPAÑOL

La ilustración 1 muestra, a título de ejemplo, los componentes principales de una caja de enchufe mural combinada.

- 1 Parte inferior de la carcasa
- 2 Parte superior de la carcasa
- 3 Tapa abatible

Secciones de conductor

La tabla muestra las posibles secciones de conductor que pueden conectarse:

Versión	Posible sección de conductor
16 A	1,5 mm² ... 4 mm²
32 A	2,5 mm² ... 10 mm²

Los datos técnicos específicos del producto dependen de la versión. Los encontrará en nuestro catálogo o en nuestro sitio web <http://www.bals.com>.

FRANÇAIS

L'illustration 1 montre à l'aide d'un exemple les composants principaux d'un socle de prise mural combiné.

- 1 Partie inférieure du boîtier
- 2 Partie supérieure du boîtier
- 3 Couverture à charnière

Sections de conducteur

Le tableau montre les sections de conducteur possibles qui peuvent être connectées :

Modèle	Section de conducteur possible
16 A	1,5 mm² ... 4 mm²
32 A	2,5 mm² ... 10 mm²

Les caractéristiques techniques du produit dépendent du modèle. Vous les trouverez dans notre catalogue ou sur notre site Internet <http://www.bals.com>.

MONTAGE UND DEMONTAGE | ASSEMBLY AND DISASSEMBLY MONTAJE Y DESMONTAJE | MONTAGE ET DÉMONTAGE

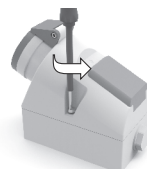
1

DE: Manteln Sie die Leitung auf der erforderlichen Länge ab.
EN: Strip the cable to the required length.
ES: Pele el cable quitando la cubierta en la longitud requerida.
FR: Dénudez le câble sur la longueur nécessaire.

2

DE: Isolieren Sie die Einzelleiter ab (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm).
EN: Remove the insulation from the individual conductors (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm).
ES: Quite el aislamiento de los conductores individuales (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm).
FR: Dénudez les conducteurs individuels (16 A: 9 mm; 32 A: 12 mm).

3



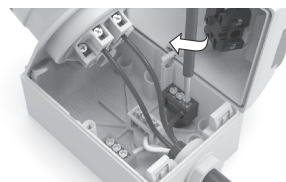
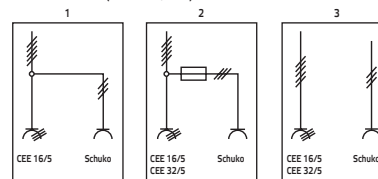
4

DE: Bei Varianten ohne Verdrahtung: Stellen Sie die erforderlichen Verbindungen innerhalb der Wandsteckdose gemäß einer der drei möglichen Anschlussmöglichkeiten her und prüfen Sie sie. Ziehen Sie die Schrauben an den Anschlussklemmen mit mindestens 1,2 Nm fest.

EN: For variants without wiring: Create the necessary connections within the surface-mounting socket outlet according to one of the three possible connection options and test them. Tighten the screws on the connection terminals with a torque of at least 1.2 Nm.

ES: Con variantes sin cableado: Establezca las conexiones necesarias en la caja de enchufe mural según una de las tres opciones de conexión y compruébelas. Apriete los tornillos en los bornes de conexión con por lo menos 1,2 Nm.

FR: Pour les modèles sans câble : établissez les connexions nécessaires dans le socle de prise mural conformément à l'une des trois possibilités de raccordement et contrôlez-les. Serrez les vis au niveau des bornes de raccordement (au moins 1,2 Nm).



5

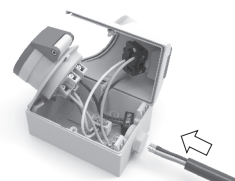
DE: Befestigen Sie das Gehäuseunterteil mit dem für die Anwendung geeigneten Befestigungsmaterial an der Wand. Im Gehäuseboden befinden sich vier Befestigungsbohrungen zum Ausbrechen.

EN: Fix the bottom part of the housing to the wall with the help of the fixing material suitable for the application. Break out the four mounting holes on the base of the housing.

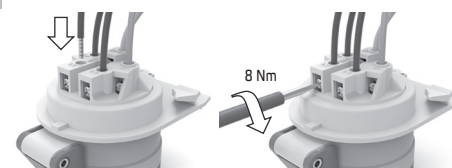
ES: Fije la parte inferior de la carcasa a la pared con el material de fijación adecuado para la aplicación. En la base de la carcasa hay cuatro orificios de fijación pretrouquelados.

FR: Fixez la partie inférieure du boîtier au mur avec le matériel de fixation prévu pour l'application. Dans le fond du boîtier se trouvent quatre trous de fixation à éviter.

6



7



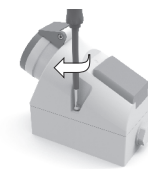
DE: Stellen Sie sicher, dass die Zuordnung der Einzelleiter zu den Klemmen korrekt ist. Phase L1: Anschlussklemme am Gehäuseboden; Phasen L2 und L3: direkt an Klemmen der Drehstromsteckdose.

EN: Ensure that the assignment of the individual conductors to the terminals is correct. Phase L1: terminal on the base of the housing; phases L2 and L3: directly to the terminals of the three-phase outlet.

ES: Asegúrese de que la asignación de los conductores individuales a los terminales sea correcta. Fase L1: se conecta al borne de conexión en la base de la carcasa; fases L2 y L3: directamente a los bornes del enchufe trifásico.

FR: Veillez à ce que les conducteurs individuels soient reliés correctement aux bornes appropriées. Phase L1 : est raccordée à la borne de raccordement dans le fond du boîtier, phases L2 et L3 : sont directement raccordées aux bornes de la prise triphasée.

8



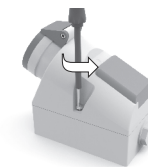
DE: Beachten Sie, dass Sie den Einsatz mit den Anschlüssen korrekt in das Gehäuseunterteil einsetzen!

EN: Ensure that you locate the insert with the connections correctly in the bottom part of the housing!

ES: ¡Asegúrese de colocar correctamente el inserto con las conexiones en la parte inferior de la carcasa!

FR: Veillez à ce que les composants à l'intérieur se positionnent correctement dans la partie inférieure du boîtier !

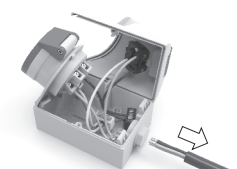
9



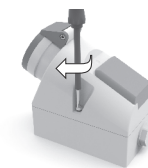
10



11



12



Per- and polyfluoroalkyl Substances PFAS

Bestätigung Confirmation

Der / By

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Burgweg 22
D-57399 Kirchhundem

Hiermit bestätigen wir:
Herewith we confirm:

- dass die von uns unten gelieferten Produkte kein PFAS enthalten
that the products we deliver below do not contain PFAS

Bei Fragen zu diesem Thema wenden Sie sich bitte an Ihren Bals - Vertriebsansprechpartner oder an folgende E-Mail-Adresse: thomas.schulte@bals.com.
If you have any questions about this topic, please contact your Bals sales representative or send an e-mail to the following e-mail address: thomas.schulte@bals.com.

POP Verordnung (EU2019/1021)

POP-Erklärung POP - Confirmation

Der / By

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Burgweg 22
D-57399 Kirchhundem

Hiermit bestätigen wir:
Herewith we confirm:

- Dass die von uns gelieferten Produkte, keine der POP Verordnung EU2019/1021 aufgeführten Stoffe enthalten.
The supplied products do not contain substances listed in the POP Regulation EU2019/1021

Bei Fragen zu diesem Thema wenden Sie sich bitte an Ihren Bals - Vertriebsansprechpartner oder an folgende E-Mail-Adresse: thomas.schulte@bals.com.
If you have any questions about this topic, please contact your Bals sales representative or send an e-mail to the following e-mail address: thomas.schulte@bals.com.

REACH (EG Nr. 1907/2006)

(Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe)
(Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals)

Bearbeitungsstand/ Processing status : 25.06.2025

REACH-Erklärung REACH - Confirmation

Der / By

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Burgweg 22
D-57399 Kirchhundem

Hiermit bestätigen wir:

Herewith we confirm:

- Dass die von uns gelieferten Produkte, keine der in bis zum oben genannten Bearbeitungsstand aktualisierten Kandidatenliste aufgeführten Stoffe (SVHC) in Konzentration größer 0,1 % (w/w) enthalten.
The supplied products do not contain substances (SVHC) of the candidate list (as at the processing status shown above) in concentrations greater than 0.1% (w/w)
- Dass die von uns gelieferten Produkte, keine weiteren CMR-Stoffe der Kategorie 1A oder 1B, die nicht auf der Kandidatenliste stehen, in Konzentration größer 0,1 % (w/w) enthalten.
The supplied products do not contain any CMR substances of category 1A or 1B, which are not on the candidate list, in a concentration greater than 0.1%
- Die Verpackungen enthalten keine der in bis zum oben genannten Bearbeitungsstand aktualisierte Kandidatenliste aufgeführten Stoffe (SVHC) in Konzentrationen größer 0,1% (w/w).
The packaging does not contain any of the substances (SVHC) in the candidate list (as at the processing status shown above) in concentrations greater than 0.1% (w/w).
- Gemäß Artikel 31 REACH ist die Erstellung eines REACH-Sicherheitsdatenblattes (SDB) für die Artikel rechtlich nicht erforderlich.
As per Article 31 REACH, the creation of a REACH safety data sheet (SDS) for the articles is not legally required.

Umfassende Informationen zu REACH finden Sie unter folgendem Link auf der ECHA-Homepage:

<https://echa.europa.eu/de/regulations/reach/understanding-reach>

Comprehensive information on REACH can be found via the following link on the ECHA homepage:

<https://echa.europa.eu/de/regulations/reach/understanding-reach>

Bei Fragen zu diesem Thema wenden Sie sich bitte an Ihren Bals - Vertriebsansprechpartner oder an folgende E-Mail-Adresse: thomas.schulte@bals.com.

If you have any questions about this topic, please contact your Bals sales representative or send an e-mail to the following e-mail address: thomas.schulte@bals.com.

Implementation of EU-Directive 2011/65/EU (RoHS II)

This Directive deals with the prevention or prohibition of various substances in electrical products. This Directive entered into force on 01.01.2013, its scope will be extended gradually until the year 2019. We confirm that the products, which are covered by the RoHS- Directive, are in accordance with the applicable point of requirements of the Directive and the amended Annex II (2015/863/EU).

Kirchhundem 05.09.2024

BALS ELEKTROTECHNIK
GmbH & Co. KG
Burgweg 22
57399 Kirchhundem
i.A. Thomas Schulte

Quality/Environmental Manager

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG

Qualitätszertifikat Business-Ökostrom plus

Dieses Qualitätszertifikat garantiert die Herkunft der Elektrizität aus Erneuerbaren Energien mit definierten Qualitätsmerkmalen, welche produziert wird für:

Bals Elektrotechnik GmbH & Co. KG
Burgweg 22, 57399 Kirchhundem

Dieses Qualitätszertifikat ist vorläufig und gilt für eine Prognose von ca. 4.000.000 kWh/a im Zeitraum 01.01.2025 bis 31.12.2026.

Die Stromerzeugung erfolgt zu 100 Prozent aus Erneuerbaren Energien. Der produzierte Ökostrom wird in das west- und mitteleuropäische Verbundnetz (ENTSO-E) eingespeist und in den Bilanzkreis der RheinEnergie AG geliefert. Zwischen den Herkunftsnachweisen und der physischen Energielieferung liegt eine vertragliche Kopplung vor, d.h. eine getrennte Verwendung ist ausgeschlossen.

Als Nachweis, dass eine Doppelvermarktung der kontrahierten Strommengen ausgeschlossen ist, wird eine Zertifizierung der Stromerzeugung nach dem europäischen EECS-Standard vorgenommen (EECS = European Energy Certificate System). EECS ist ein europäisches Zertifizierungssystem, in dem Herkunftsnachweise zur Erfüllung der Vorgaben der EU-Richtlinie über Erneuerbare Energien (2009/28/EG) verbucht werden.

Die Löschung der Zertifikate wird im deutschen Herkunftsnachweisregister vorgenommen, welches durch das Umweltbundesamt beaufsichtigt wird. Produktion der Elektrizität sowie Ausstellung und Entwertung der Zertifikate erfolgen entsprechend der EU-Richtlinie über Erneuerbare Energien (2009/28/EG).

Bericht

Product Carbon Footprint

CEE Industriesteckvorrichtungen
bis 32A

November 2024

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG

Allgemein

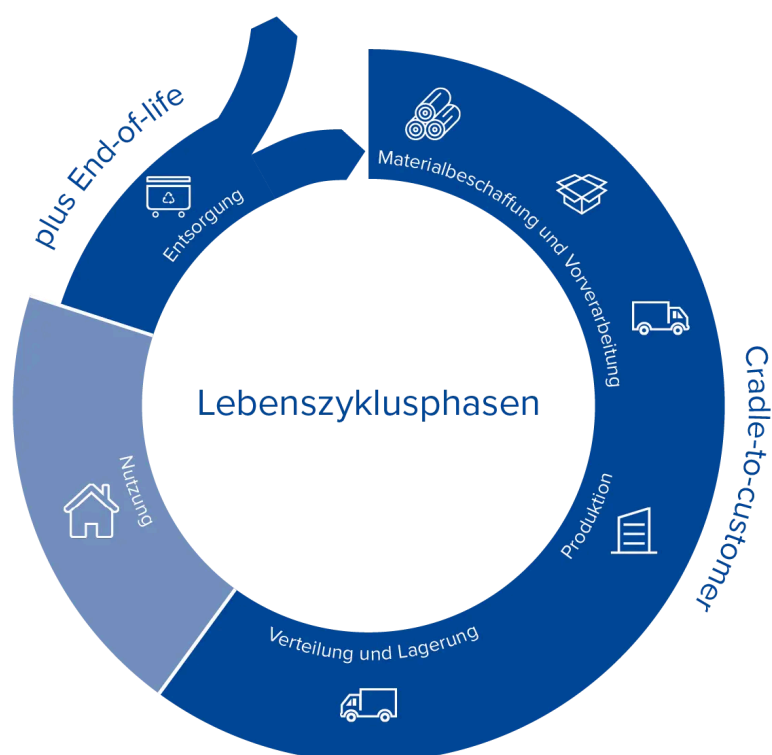
ClimatePartner hat im Auftrag der **Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG** eine Berechnung der CO₂-Emissionen des Produktes **CEE Industriesteckvorrichtungen bis 32A** in Anlehnung an das „Greenhouse Gas Protocol Product Life Cycle Accounting and Reporting Standard“ (GHG Protocol) durchgeführt.

Dieser Product Carbon Footprint wurde nach dem „Cradle-to-customer plus End-of-life“-Ansatz berechnet. Dabei wurden Emissionen entlang folgender Lebenszyklusphasen berücksichtigt: Gewinnung und Vorverarbeitung der Rohstoffe und Verpackung, Produktion, Lieferung des Produkts bis zum Werkstor des Kunden sowie relevante Entsorgungsemissionen des Produktes und der Verpackung.

Beim „Cradle-to-customer plus End-of-life“-Ansatz liegt der Fokus der Berechnung auf den Prozessen, die vom Produzenten kontrollierbar sind. Bei den Emissionen aus der Nutzungsphase ist dies oft nur eingeschränkt der Fall. Zusätzlich unterliegen diese Annahmen und Schätzungen bei der Anwendung, sie wurden in der Berechnung daher nicht berücksichtigt.

Bei der Berechnung wurde, soweit möglich, auf Primärdaten zurückgegriffen. Wo dies nicht möglich war, wurden Sekundärdaten aus anerkannten Quellen herangezogen. Die zugrundeliegenden Emissionsfaktoren stammen aus international anerkannten Datenbanken wie ecoinvent oder GEMIS. Es wurden alle relevanten Treibhausgase betrachtet, für eine bessere Vergleichbarkeit wurde jedoch mit CO₂-Äquivalenten gerechnet.

Emissionen, die dem Produkt nicht direkt zugeordnet werden können, für die Herstellung aber notwendig sind, wie die Anfahrt der Mitarbeitenden oder Dienstreisen, wurden als Gemeinmissionen ebenfalls in die Berechnung einbezogen.



Tabelle

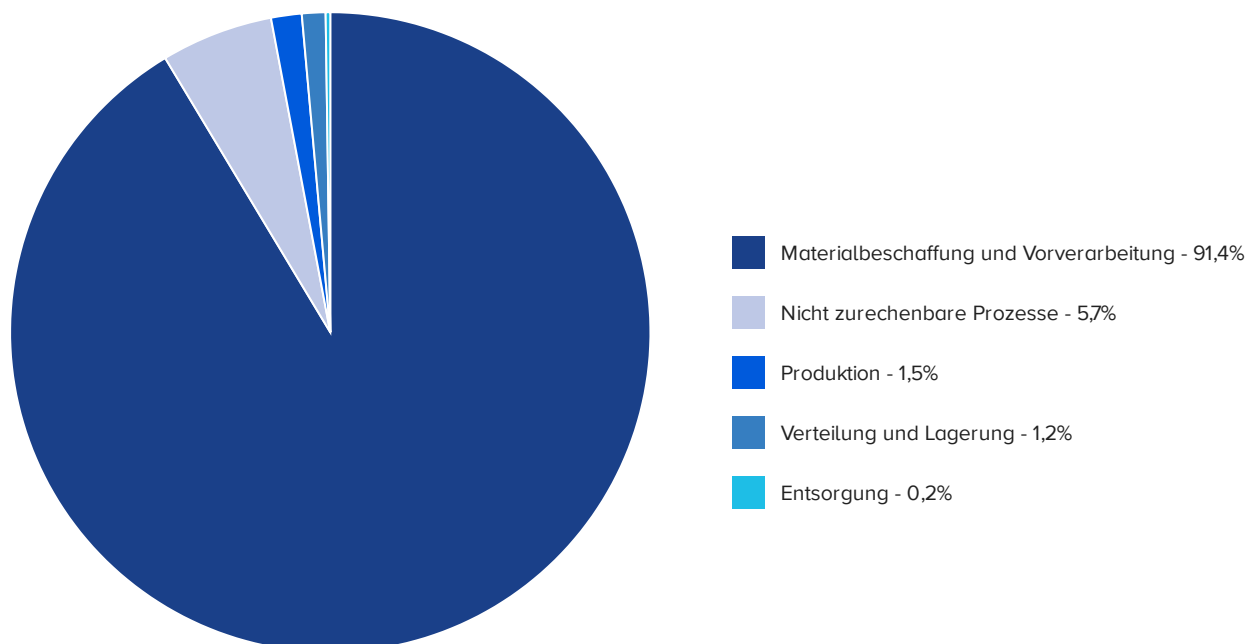
CO₂-Emissionen: CEE Industriesteckvorrichtungen bis 32A

Gesamtergebnis für Produkt 1 Stk. Cradle-to-customer plus End-of-life

Emissionsquellen	g CO ₂	%
Materialbeschaffung und Vorverarbeitung	1.803,48	91,4
Rohstoffe	1.734,75	87,9
Verpackung	59,98	3,0
Eingangslogistik	8,76	0,4
Produktion	30,53	1,5
Wärme	16,29	0,8
Strom	14,23	0,7
Verteilung und Lagerung	23,51	1,2
Ausgangslogistik	23,51	1,2
Entsorgung	4,57	0,2
Entsorgung	4,57	0,2
Nicht zurechenbare Prozesse	111,60	5,7
Gemeinmissionen	111,60	5,7
Gesamtergebnis	1.973,68	100,0

Abbildung

Aufteilung nach Lebenszyklusphasen



Nächste Schritte

Das Unternehmen sollte die Erkenntnisse der Berechnung nun für wirkungsvollen Klimaschutz nutzen. Dazu müssen Reduktionsziele definiert und umgesetzt, sowie Klimaschutzprojekte finanziert und das Klimaschutzengagement transparent kommuniziert werden.

Reduktionsziele setzen

Die Reduktionsziele sollten ambitioniert sein und an den aktuellen wissenschaftlichen Stand angepasst werden. ClimatePartner empfiehlt, zwischen kurz-, mittel- und langfristigen Reduktionszielen zu unterscheiden. Denn einige Maßnahmen lassen sich schnell umsetzen, andere benötigen Zeit, da zum Beispiel Prozesse und Produkte neu gedacht oder die Lieferkette einbezogen werden muss. Reduktion ist somit ein stetiger Prozess und sollte als solcher Teil der Unternehmensstrategie sein.

Reduktionsmaßnahmen umsetzen

Für die Vermeidung und Reduktion von Emissionen gibt es im Allgemeinen zwei Handlungsmöglichkeiten.

1. Durch gutes Produktdesign und eine damit verbundene Materialreduktion, eine bessere Energieeffizienz in der Produktion und einer regionalen Beschaffung der Rohstoffe und Verpackungen werden Emissionen bereits vor deren Entstehung vermieden.
2. Eine bewusste Entscheidung für emissionsärmere Rohstoffe und Verpackungen, Energieträger oder Transportmittel, kann die Emissionen Ihres Produktes weiter reduzieren.

Klimaschutzprojekte finanzieren

Die Umsetzung mancher CO₂-Reduktionsmaßnahmen erfordern grundlegende Veränderungen und benötigen Zeit. Daher ist die Finanzierung von Klimaschutzprojekten zusätzlich zur eigenen Reduktion von Emissionen dringend und notwendig. Klimaschutzprojekte sparen nachweislich CO₂ ein, zum Beispiel durch Aufforstung oder Ausbau erneuerbarer Energien. Unabhängige Organisationen kontrollieren die genaue Höhe der CO₂-Einsparungen. Diese Einsparungen werden in Form von zertifizierten Emissionsminderungen verkauft, um das Projekt zu finanzieren. Mehr unter <https://www.climatepartner.com/de/klimaschutzprojekte>.

Transparent kommunizieren

Im Klimaschutz ist es wichtig Erfolge zu teilen und sichtbar zu machen, was das Unternehmen bei jedem der fünf Schritte im Klimaschutz erreicht hat – Berechnen, Ziele setzen, Maßnahmen umsetzen, Klimaschutzprojekte finanzieren, Kommunikation. So erhalten Verbraucherinnen und Verbraucher, Geschäftspartner oder alle Interessierten den Überblick darüber, wo das Unternehmen im Klimaschutz steht. Beispielsweise mit unserem ClimatePartner Zertifizierungset und der Climate-ID-Webseite.

	g CO ₂
Gesamtergebnis	1.973,68
Bereits CO ₂ -kompensiert	0,00
Bisher nicht CO ₂ -kompensiert	1.973,68
Auszugleichende CO₂-Emissionen inkl. 10% Sicherheitsaufschlag	2.171,05

Impressum

Herausgeber

ClimatePartner Deutschland GmbH
St.-Martin-Straße 59
81669 München

[+49 89 1222875-0](tel:+498912228750)

support@climatepartner.com

www.climatepartner.com

Im Auftrag von

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG
Burgweg 22
57399 Albaum Kirchhundem

[+49 2723 7710](tel:+4927237710)

<https://www.bals.com/>

Copyright

Das Copyright liegt beim Herausgeber. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieses Berichts in jeder anderen Form ist ausschließlich mit schriftlicher Zustimmung des Urheberrechtinhabers zulässig.

November 2024

www.climatepartner.com

Report

Product Carbon Footprint

CEE sockets up to 32A

November 2024

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG

Introduction

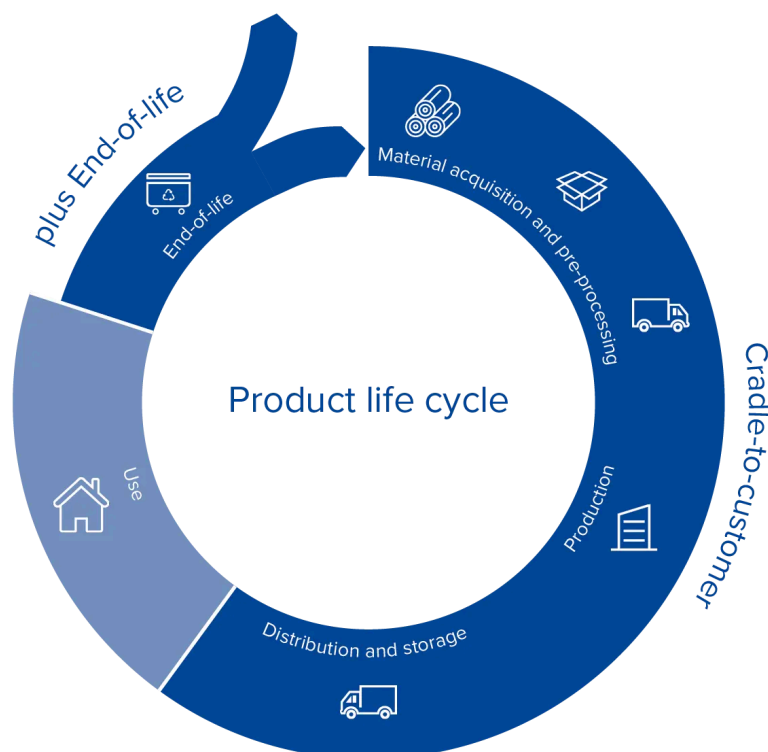
On behalf of **Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG**, ClimatePartner has calculated the carbon emissions for the product **CEE sockets up to 32A**, in line with the Greenhouse Gas Protocol Product Life Cycle Accounting and Reporting Standard (GHG Protocol).

The study's boundary follows a “cradle-to-customer plus waste” approach. Here, emissions were taken into account according to the following lifecycle stages: Extraction and pre-processing of raw materials and packaging, production, supply of the product up to the customer’s factory gates as well as any relevant disposal emissions for the product and its packaging.

In this approach, the calculation focuses on the processes that can be monitored by the producer. In the case of emissions from the use phase, this is often only the case to a limited extent. In addition, these are subject to assumptions and estimates, they were therefore not taken into account in the calculation.

Where possible, primary data was used. Where this was not possible, secondary data was gathered from recognised sources. The underlying emission factors are derived from international databases, such as ecoinvent or GEMIS. All greenhouse gases were taken into account for the calculation and are represented in carbon dioxide equivalents (CO₂e) for improved legibility and comparability.

Emissions that could not be directly attributed to the product but were required for production, such as employee commuting or business travel, were also included in the calculation as “general emissions”.



Table

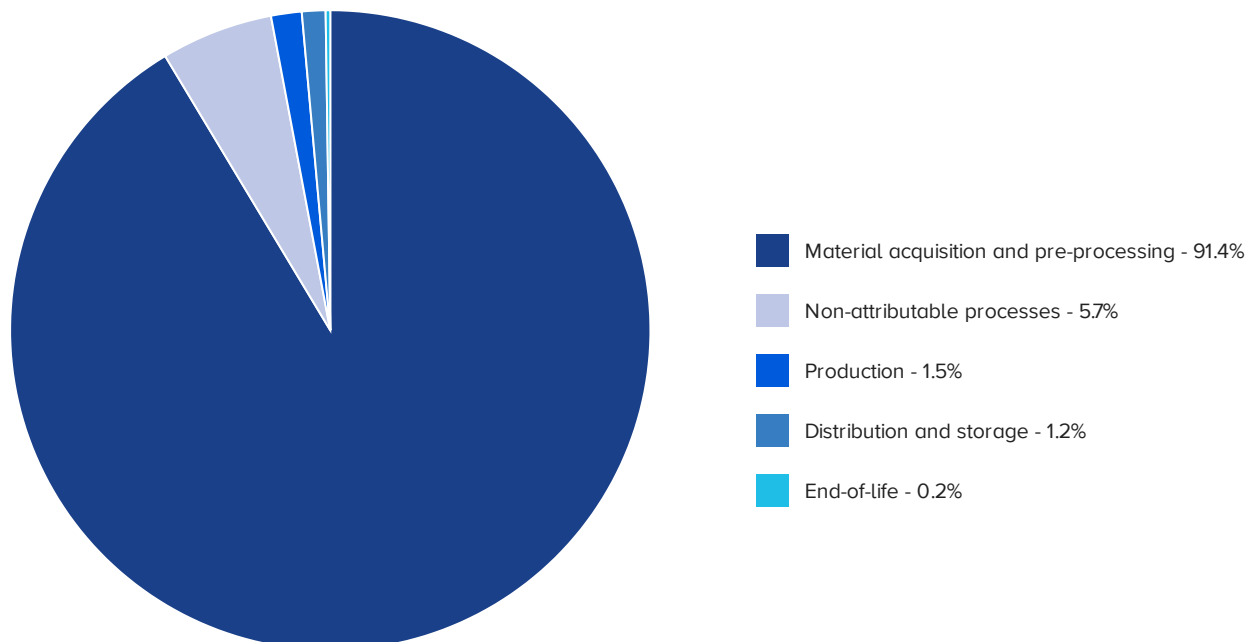
Carbon emissions: CEE sockets up to 32A

Total result for: product 1 pc. cradle-to-customer plus end-of-life

Emission sources	g CO ₂	%
Material acquisition and pre-processing	1,803.48	91.4
Raw materials	1,734.75	87.9
Packaging	59.98	3.0
Inbound logistics	8.76	0.4
Production	30.53	1.5
Heating	16.29	0.8
Electricity	14.23	0.7
Distribution and storage	23.51	1.2
Outbound logistics	23.51	1.2
End-of-life	4.57	0.2
End-of-life	4.57	0.2
Non-attributable processes	111.60	5.7
General emissions	111.60	5.7
Overall results	1,973.68	100.0

Figure

Breakdown according to lifecycle stages



Next steps

The company should now use the findings of the calculation for effective climate protection. For this purpose, reduction targets must be defined and implemented, climate projects must be financed and the climate protection commitment must be communicated transparently.

Set reduction targets

The reduction targets should be ambitious and adapted to the current state of scientific knowledge. ClimatePartner recommends differentiating between short-, medium- and long-term reduction targets. This is due to the fact that some measures can be implemented quickly, while others take time, for example because processes and products need to be rethought or because the supply chain needs to be included. Reduction is therefore a continuous process and as such should be part of the corporate strategy.

Implement reduction measures

In general, there are two possible courses of action to mitigate and reduce emissions.

1. Good product design and its associated reduction in materials, improved energy efficiency in production, and regional procurement of raw materials and packaging to mitigate emissions before they actually arise.
2. Conscious decision-making to procure low-emission raw materials and packaging, energy sources or transport can further reduce the product's emissions.

Finance climate projects

The implementation of some CO₂ reduction measures require fundamental changes and take time. Therefore, the financing of climate protection projects in addition to our own reduction of emissions is urgent and necessary. Carbon offset projects have been shown to reduce carbon emissions, for example, through reforestation efforts or expanding the use of renewable energies. Independent organisations monitor to what extent these contribute to carbon reductions, after which the quantified savings can be sold in the form of certified emission reductions to finance the project. More information can be found at <https://www.climatepartner.com/en/carbon-offset-projects>.

Communicate transparently

In climate protection, it is important to share successes and make visible what the company has achieved in each of the five steps in climate protection - calculate, set targets, implement measures, finance climate projects, communicate. This gives consumers, business partners or anyone interested an overview of where the company stands in climate protection. For example, this can be done with our ClimatePartner certification label and the Climate-ID website.

	g CO ₂
Overall results	1,973.68
Already CO ₂ compensated	0.00
Not yet CO ₂ compensated	1,973.68
CO₂ emissions to be offset incl. 10% safety margin	2,171.05

Imprint

Publisher

ClimatePartner Deutschland GmbH
St.-Martin-Straße 59
81669 München

[+49 89 1222875-0](tel:+498912228750)
support@climatepartner.com
www.climatepartner.com

On behalf of

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG
Burgweg 22
57399 Albaum Kirchhundem

[+49 2723 7710](tel:+4927237710)
<https://www.bals.com/>

Copyright

Copyright is held by the publisher. Reproduction of this report in whole or in part in any other form is permitted only with the written consent of the copyright holder.

November 2024

www.climatepartner.com

Product Carbon Footprint



Product Carbon Footprint: CEE Steckvorrichtungen 125 A

Einleitung

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG hat zusammen mit ClimatePartner die CO₂-Emissionen für das Produkt **CEE Steckvorrichtungen 125 A** berechnet. Der Product Carbon Footprint (PCF) umfasst die gesamten CO₂-Emissionen, die ein Produkt innerhalb der definierten Systemgrenzen verursacht.

Die Berechnung erfolgte auf Grundlage des Greenhouse Gas Protocol Corporate Accounting and Reporting Standards (GHG Protocol).

Die Berechnung des CO₂-Fußabdrucks: Grundlage für Klimaschutzmaßnahmen

Emissionen berechnen, Reduktionsziele setzen, Reduktionsmaßnahmen umsetzen, Klimaschutzprojekte finanzieren und darüber kommunizieren – das sind die entscheidenden Schritte, um den Klimawandel im Sinne des Pariser Abkommens anzugehen.

Die Grundlage von Klimaschutzmaßnahmen ist die Berechnung der Emissionen. Ein Unternehmen, das seinen Carbon Footprint kennt, weiß auch, in welchen Bereichen die größten Vermeidungs- und Reduktionspotenziale liegen. Das hilft, Reduktionsziele zu setzen und entsprechende Reduktionsmaßnahmen zu entwickeln und umzusetzen. Regelmäßige Berechnungen ermöglichen es Unternehmen, Fortschritte im Hinblick auf die Reduktionsziele zu überprüfen und Bereiche zu identifizieren, in denen Emissionen weiter reduziert werden können.

Ergebnis des Carbon Footprints

Die folgenden Emissionen wurden für **CEE Steckvorrichtungen 125 A** berechnet. Dabei wurde die Systemgrenze „Cradle-to-Customer plus End-of-Life“ gewählt.

CO₂-Emissionen

	Ergebnis
Gesamtergebnis	8,73 kg CO ₂

Zum Vergleich



Die Emissionen entsprechen dem CO₂-Fußabdruck einer 44 km-langen Autofahrt. Im Durchschnitt stößt ein Standard-Pkw pro 100 km Fahrstrecke 19,8 kg CO₂ aus.

Methodik der Berechnung

Grundsätze

Bei der Erstellung dieser CO₂-Bilanz und dieses Berichts wurden fünf Grundprinzipien gemäß dem Greenhouse Gas Protocol Accounting and Reporting Standard (GHG Protocol) befolgt:

Relevanz: Der Fußabdruck spiegelt die Treibhausgasemissionen des Objektes angemessen wider und ermöglicht fundierte Entscheidungen.

Vollständigkeit: Der Carbon Footprint deckt alle Treibhausgasemissionen innerhalb der gewählten Systemgrenzen ab. Wurden relevante Emissionsquellen ausgeschlossen, ist dies dokumentiert und begründet.

Transparenz: Alle relevanten Aspekte werden in einer sachlich kohärenten, klaren und verständlichen Weise dokumentiert.

Konsistenz: Es werden vergleichbare Methoden angewandt, so dass die Emissionen im Zeitverlauf nachvollzogen werden können. Änderungen von Daten, Systemgrenzen oder Methoden werden transparent dokumentiert.

Korrektheit: Die Berechnung der Treibhausgasemissionen ist nicht systematisch zu hoch oder zu niedrig und Unsicherheiten werden minimiert. Die bereitgestellten Informationen genau genug, um fundierte Entscheidungen zu treffen.

Datenerhebung und -berechnung

Die CO₂-Emissionen wurden auf Basis der von ClimatePartner ermittelten Verbrauchsdaten und Emissionsfaktoren berechnet. Wo möglich, wurden dafür Primärdaten verwendet. Wenn keine Primärdaten verfügbar waren, wurden Sekundärdaten aus anerkannten Quellen verwendet. Die Emissionsfaktoren wurden aus wissenschaftlich anerkannten Datenbanken wie ecoinvent und DEFRA entnommen.

CO₂-Äquivalente

Im Carbon Footprint sind Emissionen als CO₂-Äquivalente (CO₂e) angegeben, die in diesem Bericht auch als ‚CO₂‘ bezeichnet werden.

Das bedeutet, dass alle relevanten Treibhausgase, wie sie im IPCC-Sachstandsbericht aufgeführt sind, in die Berechnungen einbezogen wurden. Dazu gehören Kohlendioxid (CO₂), Methan (CH₄), Distickstoffoxid (N₂O), Fluorkohlenwasserstoffe (HFC), perfluorierte Kohlenwasserstoffe (PFC), Schwefelhexafluorid (SF₆) und Stickstofftrifluorid (NF₃).

Jedes dieser Gase hat ein unterschiedlich hohes Potenzial, die Erdatmosphäre zu erwärmen, und verbleibt unterschiedlich lange in der Atmosphäre. Um die Wirkung der Gase vergleichbar zu machen, werden sie in CO₂-Äquivalente (CO₂e) als Basiseinheit umgerechnet und mit ihrem Global Warming Potential (GWP) multipliziert.

Das GWP beschreibt, wie stark ein Gas die Atmosphäre im Vergleich zu CO₂ über einen bestimmten Zeitraum, in der Regel 100 Jahre, erwärmen kann.

So hat zum Beispiel Methan ein globales Erwärmungspotenzial von 28, d. h. die erwärmende Wirkung von Methan ist über einen Zeitraum von 100 Jahren 28-mal größer als die von CO₂.¹

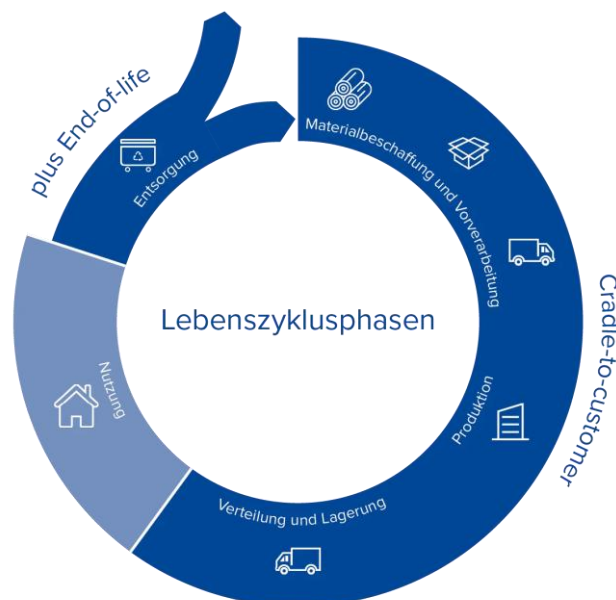
¹Quelle: Intergovernmental Panel on climate change, "Climate Change 2021 The Physical Science Basis", S. 1842, unter:
https://www.ipcc.ch/report/ar6/wg1/downloads/report/IPCC_AR6_WGI_Full_Report.pdf (abgerufen am 31.01.2022)

Systemgrenzen

Die in dieser Berechnung verwendete Systemgrenze lautet ‚Cradle-to-Customer plus End-of-Life‘. Das bedeutet, dass die Emissionen nach den folgenden Lebenszyklusphasen berechnet wurden: Gewinnung und Vorverarbeitung von Rohstoffen und Verpackungen, Produktion, Auslieferung des Produkts an den ersten Kunden sowie alle relevanten Emissionen, die bei der Entsorgung des Produkts und seiner Verpackung entstehen.

Bei diesem Ansatz konzentriert sich die Berechnung auf die Prozesse, die vom Hersteller beeinflusst werden können. Die Emissionen aus der Lebens- oder Nutzungsphase können vom Hersteller nicht kontrolliert werden und unterliegen Annahmen und Schätzungen. Sie wurden daher in der Gesamtberechnung nicht berücksichtigt.

Emissionen, die nicht direkt dem Produkt zugeordnet werden können, aber für die Produktion erforderlich sind, wie z. B. der Arbeitsweg von Mitarbeitenden oder Geschäftsreisen, wurden als „allgemeine Emissionen“ in die Berechnung einbezogen.



Ergebnis des Carbon Footprints pro Lebenszyklusphase

Die folgenden Emissionen wurden für **CEE Steckvorrichtungen 125 A** berechnet. Dabei wurde die Systemgrenze „Cradle-to-Customer plus End-of-Life“ gewählt.

Emissionsquellen	kg CO₂	%
Materialbeschaffung und Vorverarbeitung	7,34	84,1
Rohstoffe	6,98	79,9
Verpackung	0,33	3,8
Eingangslogistik	0,03	0,4
Produktion	0,12	1,3
Produktionsabfälle	0,07	0,8
Strom	0,03	0,3
Wärme	0,02	0,2
Verteilung und Lagerung	0,21	2,4
Ausgangslogistik	0,21	2,4
Entsorgung	0,61	7,0
Entsorgung	0,61	7,0
Nicht zurechenbare Prozesse	0,46	5,3
Gemeinissionen	0,46	5,3
Gesamtergebnis	8,73	100,0

Aufteilung der Emissionsergebnisse nach Scopes

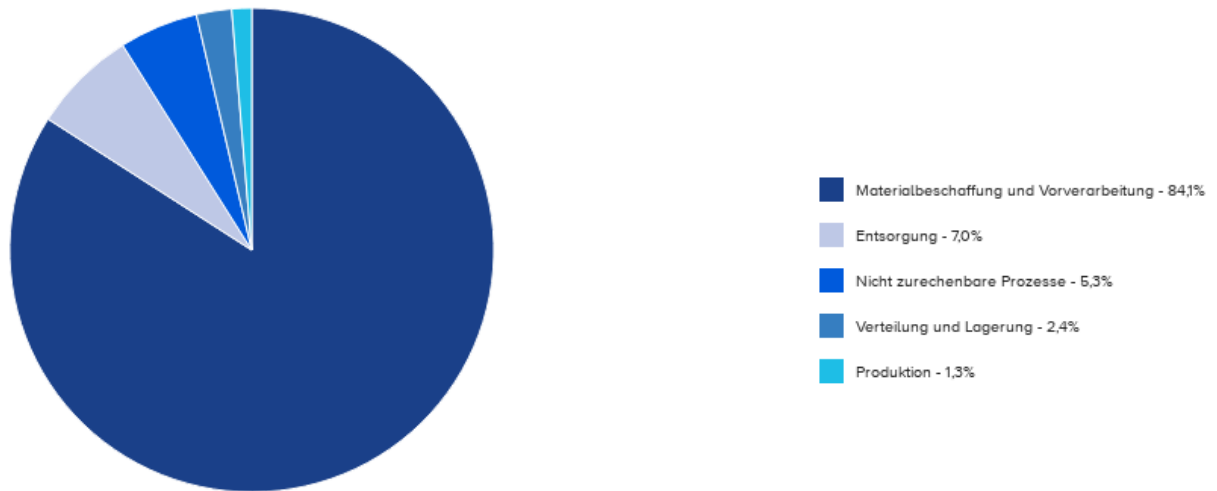
Die Emissionen für **CEE Steckvorrichtungen 125 A** werden hier zur Veranschaulichung auf Scope 1, Scope 2 und Scope 3 nach Definition des GHG-Protokolls aufgeführt.

Emissionsquellen	kg CO₂	%
Scope 1	0,02	0,20
Wärme	0,02	0,20
Scope 2	0,03	0,30
Strom	0,03	0,30
Scope 3	8,69	99,60
Rohstoffe	6,98	79,90
Verpackung	0,33	3,80
Eingangslogistik	0,03	0,40
Produktionsabfälle	0,07	0,80
Ausgangslogistik	0,21	2,40
Entsorgung	0,61	7,00
Gemeinmissionen	0,46	5,30
Gesamtergebnis	8,73	100,00

Interpretation der Ergebnisse

Der CO₂-Fußabdruck ermöglicht es, die größten Emissionsquellen, auch Hotspots genannt, zu identifizieren. Dies sind die Bereiche mit den größten Auswirkungen, die bei der Planung von Reduktionen berücksichtigt werden sollten.

Aufteilung nach Lebenszyklusphasen



Nächste Schritte

Mit der Berechnung des Carbon Footprint ist es möglich, Potenziale zur Emissionsminderung und -reduktion zu ermitteln konkrete Klimaschutzmaßnahmen umzusetzen. Dazu sollten Reduktionsziele festgelegt und Reduktionsmaßnahmen umgesetzt werden. Zusätzlich können Unternehmen mit der Finanzierung von Klimaschutzprojekten zum globalen Klimaschutz beitragen und ihr Engagement transparent kommunizieren.

Reduktionsziele festlegen

Die Konzentration von Treibhausgasen in der Atmosphäre ist für die globale Erwärmung verantwortlich, daher müssen wir unsere Emissionen so schnell und umfassend wie möglich reduzieren. Dafür braucht es klare und messbare Reduktionsziele. Ein Reduktionsplan, der konkrete Maßnahmen und Verantwortlichkeiten der Teams festlegt, hilft einem Unternehmen dabei, schnelle und sinnvolle Fortschritte zu erzielen.

Ein kreativer und mutiger Ansatz ist erforderlich. Die Reduktionsziele sollten ehrgeizig sein und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik entsprechen. ClimatePartner empfiehlt, zwischen kurz-, mittel- und langfristigen Reduktionszielen zu unterscheiden, da einige Maßnahmen schnell umgesetzt werden können, während andere Zeit benötigen, z. B. Änderungen in Prozessen, Produktdesign und Lieferketten. Die Erstellung von Reduktionsplänen ist ein kontinuierlicher, iterativer Prozess, der integraler Bestandteil der Unternehmensstrategie sein sollte.

Emissionsreduktionen für Unternehmen

Generell gibt es drei Maßnahmentypen zur Reduktion von Emissionen: Vermeidung, Effizienz und Substitution. Beispiele dafür sind:

- Vermeidung: Das Produkt wurde überholt, um den Materialeinsatz um einen bestimmten Prozentsatz zu reduzieren und Emissionen zu verringern.
- Effizienz: Ein bestimmter Prozentsatz der zurückgelegten Transport- und Vertriebskilometer des eigenen Fuhrparks wurde reduziert, z. B. durch Routenoptimierung, Transportkonsolidierung oder Erhöhung der Auslastung.
- Substitution: Das Produkt wurde durch den Austausch eines Materials neu gestaltet, um die Gesamtemissionen des Produkts um einen bestimmten Prozentsatz zu reduzieren.

Finanzierung von Klimaschutzprojekten

Wir müssen schnell handeln, um die Emissionen weltweit zu reduzieren und die globale Erwärmung auf 1,5 °C zu begrenzen. Einige der Maßnahmen zur CO₂-Reduktion erfordern grundlegende Veränderungen. Ihre Umsetzung wird Zeit brauchen. Daher ist es dringend notwendig, neben der Reduktion von

Emissionen auch Klimaschutzprojekte zu finanzieren, um einen Beitrag zum globalen Klimaschutz zu leisten.

Mehr als nur Klimaschutzmaßnahmen

Klimaschutzprojekte wirken auf unterschiedliche Weise. Einige entziehen der Atmosphäre CO₂, zum Beispiel durch Aufforstungsprojekte, während andere den Ausstoß von CO₂-Emissionen verhindern, zum Beispiel durch den Ausbau erneuerbarer Energien.

Darüber hinaus fördern die Klimaschutzprojekte aus dem ClimatePartner-Portfolio die wirtschaftliche, soziale und nachhaltige Entwicklung der Region. Jedes dieser Projekte ist nach internationalen Standards zertifiziert und stellt sicher, dass es die Lebensbedingungen der Menschen vor Ort verbessert und zum Klimaschutz beiträgt.

Nachgewiesene Emissionseinsparungen

Die genaue Höhe der CO₂-Einsparung von Klimaschutzprojekten wird von unabhängigen Organisationen kontrolliert. Anschließend können Projektentwicklerinnen und Projektentwickler diese CO₂-Einsparungen in Form von zertifizierten Emissionsminderungen verkaufen, um das Projekt zu finanzieren.

Weitere Informationen dazu gibt es unter:

<https://www.climatepartner.com/de/klimaschutzprojekte>.

Finanzieller Beitrag

	kg CO ₂
Gesamtergebnis	8,73
Bestätigter Beitrag zu Klimaschutzprojekten	0,00
Verbleibender finanzieller Beitrag für Klimaschutzprojekte	8,73
Entsprechender finanzieller Beitrag für Klimaschutzprojekte inkl. 10% Sicherheitsmarge	9,60

Die Verwendung von Datenbankwerten und -annahmen kann sich auf die Berechnung auswirken. Deshalb wird eine Sicherheitsmarge von 10 % auf das Ergebnis aufgeschlagen.

Transparent kommunizieren

Im Klimaschutz ist es wichtig, Erfolge zu teilen und sichtbar zu machen, was ein Unternehmen im Klimaschutz – von der Berechnung über die Zielsetzung und Umsetzung von Maßnahmen sowie der Finanzierung von Klimaschutzprojekten – erreicht hat. So können Verbraucher:innen, Geschäftspartner:innen und andere Interessierte nachvollziehen, wo das Unternehmen im Klimaschutz steht.

Ihr Kontakt

+49 89 1222875-0 oder support@climatepartner.com.

Impressum

Herausgeber

ClimatePartner Deutschland GmbH
St.-Martin-Straße 59
81669 München

[+49 89 1222875-0](tel:+498912228750)
support@climatepartner.com
www.climatepartner.com

Im Auftrag von

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG
Burgweg 22
57399 Albaum Kirchhundem

[+49 2723 7710](tel:+4927237710)
<https://www.bals.com/>

Urheberrechte

Das Copyright liegt beim Herausgeber. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieses Berichts in jeder anderen Form ist ausschließlich mit schriftlicher Zustimmung des Urheberrechtinhabers zulässig.

Mai 2025

www.climatepartner.com

Product Carbon Footprint



Product Carbon Footprint: CEE Steckvorrichtungen 125 A

Introduction

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG has worked with ClimatePartner to calculate the carbon emissions for the product **CEE Steckvorrichtungen 125 A**. The product carbon footprint (PCF) reflects the total carbon emissions generated by a product within the defined system boundaries.

The calculation was based on the guidelines of the Greenhouse Gas Protocol Corporate Accounting and Reporting Standard (GHG Protocol).

Carbon footprint calculation - the basis for climate action

Calculate, reduce, finance climate projects - these are the crucial steps to tackling climate change in accordance with the Paris Agreement.

The foundation of all climate action is calculating emissions. A company that knows the carbon footprint also knows the areas which cause emissions and how high the emissions are.

At the same time, a carbon footprint helps companies to understand which areas have the greatest potential for avoidance and reduction, to set reduction targets, and to develop and implement appropriate reduction measures. Regular calculations allow companies to check their progress against reduction targets and to identify areas where emissions can be further reduced.

Carbon footprint result

The following emissions were calculated for **CEE Steckvorrichtungen 125 A** using the system boundary "cradle-to-customer plus End-of-life":

CO₂ emissions

	Result
Overall result	8.73 kg CO ₂

By comparison



The emissions correspond to the carbon footprint of a car that has driven 44 km. On average, a standard car releases per 100 km driven 19.8 kg CO₂.

Methodology of the calculation

Principles

In preparing this carbon footprint and this report, five basic principles were observed in accordance with the Greenhouse Gas Protocol Accounting and Reporting Standard (GHG Protocol):

Relevance: The carbon footprint appropriately reflects the GHG emissions of the subject and enables the user to make informed decisions.

Completeness: The carbon footprint covers all GHG emissions within the selected system boundaries. If relevant emission sources were excluded, this is documented and justified.

Transparency: All relevant aspects are addressed and documented in a factual coherent, clear, and understandable manner.

Consistency: Comparable methodologies are implemented so that emissions can be tracked over time. Changes in data, system boundaries, or methods are transparently documented.

Accuracy: The calculation of GHG emissions is not systematically too high or too low and uncertainties are minimised. The information provided is accurate enough to allow users to make informed decisions.

Data collection and calculation

CO₂ emissions were calculated using consumption data and emission factors researched by ClimatePartner. Wherever possible, primary data were used. If no primary data were available, secondary data from highly credible sources were used. Emission factors were taken from scientifically recognized databases such as ecoinvent and DEFRA.

CO₂ equivalents

The carbon footprint calculates all emissions as CO₂ equivalents (CO₂e), which this report also refers to as "CO₂".

This means that all relevant greenhouse gases, as stated in the IPCC Assessment Report, were taken into account in the calculations. These include carbon dioxide (CO₂), methane (CH₄), nitrous oxide (N₂O), hydrofluorocarbons (HFC), perfluorocarbons (PFC), sulfur hexafluoride (SF₆), and nitrogen trifluoride (NF₃).

Each gas has a different ability to warm the earth's atmosphere, and each remains in the atmosphere for different lengths of time. To make their effect comparable, they are converted to CO₂ equivalents (CO₂e) as a basic unit and multiplied by their global warming potential (GWP).

The GWP describes how strong a gas can warm the atmosphere compared to CO₂ over a period of time, usually 100 years.

For example, methane has a global warming potential of 28, so the warming effect of methane is 28 times greater than CO₂ over 100 years.¹

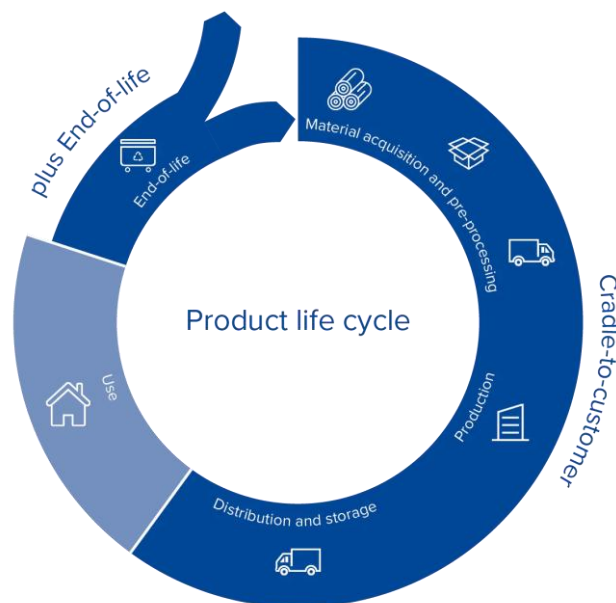
¹Source: Intergovernmental Panel on climate change, "Climate Change 2021 The Physical Science Basis", S. 1842, https://www.ipcc.ch/report/ar6/wg1/downloads/report/IPCC_AR6_WGI_Full_Report.pdf (retrieved on 31.01.2022)

System boundary

The system boundary applied in this calculation is “cradle-to-customer plus End-of-life”. Thus, emissions were considered according to the following lifecycle stages: Extraction and pre-processing of raw materials and packaging, production, delivery of the product to the first customer as well as any relevant disposal emissions of the product and its packaging.

With this approach, the calculation focuses on the processes that can be influenced by the manufacturer. Emissions from the life or use phase cannot be controlled by the manufacturer and would be subject to assumptions and estimates. They were therefore not included in the overall calculation. In general, a cradle-to-grave approach proves useful for revealing the overall impact of a product.

Emissions that could not be directly attributed to the product but were required for production, such as employee commuting or business travel, were also included in the calculation as “general emissions”.



Carbon footprint result per lifecycle stage

The following emissions were calculated for **CEE Steckvorrichtungen 125 A** using the system boundary "cradle-to-customer plus end-of-life":

Emission sources	kg CO₂	%
Material acquisition and pre-processing	7.34	84.1
Raw materials	6.98	79.9
Packaging	0.33	3.8
Inbound logistics	0.03	0.4
Production	0.12	1.3
Manufacturing waste	0.07	0.8
Electricity	0.03	0.3
Heating	0.02	0.2
Distribution and storage	0.21	2.4
Outbound logistics	0.21	2.4
End-of-life	0.61	7.0
End-of-life	0.61	7.0
Non-attributable processes	0.46	5.3
General emissions	0.46	5.3
Overall result	8.73	100.0

Carbon footprint results broken down by Scope

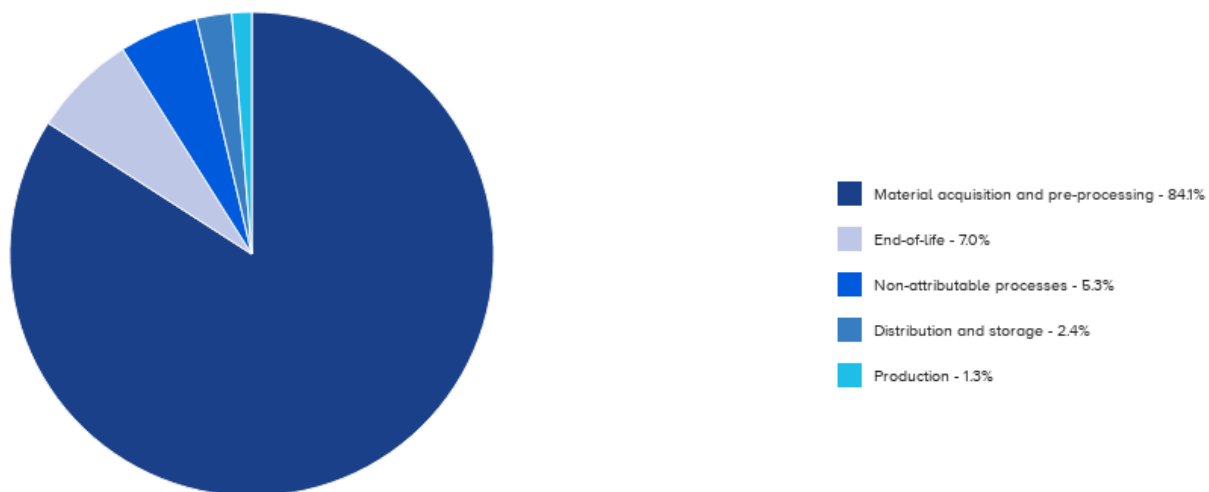
The emissions of the **CEE Steckvorrichtungen 125** were broken down into Scope 1, Scope 2 and Scope 3 for illustrative purposes. The classification is based on the specified definitions of the GHG Protocol.

Emissionsquellen	kg CO ₂	%
Scope 1	0,02	0,20
Heating	0,02	0,20
Scope 2	0,03	0,30
Electricity	0,03	0,30
Scope 3	8,69	99,60
Raw Materials	6,98	79,90
Packaging	0,33	3,80
Inbound logistics	0,03	0,40
Manufacturing waste	0,07	0,80
Outbound logistics	0,21	2,40
End-of-Life Treatment	0,61	7,00
General emissions	0,46	5,30
Total	8,73	100,00

Interpretation of results

The carbon footprint makes it possible to identify the largest emissions sources, also called hotspots. These are the most impactful areas to target when planning reductions.

Breakdown according to lifecycle stages



Next steps

Comprehensive climate action consists of five steps: measure carbon footprint, set reduction targets, implement reductions, finance climate projects and communicate transparently. By calculating the carbon footprint, it is possible to identify the potential for mitigating and reducing emissions and on this basis finance climate projects. Therefore, the company should now use the findings of the calculation for effective climate action. For this purpose, reduction targets should be defined and reduction measures implemented, climate projects should be financed and the climate action commitment should be communicated transparently.

Set reduction targets

The concentration of greenhouse gases in the atmosphere is responsible for global warming so we must reduce our emissions as quickly and broadly as possible. Defining clear and measurable reduction targets are the best way to start. A reduction plan detailing specific actions and team responsibilities will help the organisation to make quick and meaningful progress.

A creative and courageous approach is needed. Reduction targets should be ambitious and reflective of current scientific and technological understanding. ClimatePartner recommends differentiating between short-, medium-, and long-term reduction targets because some measures can be implemented quickly whilst others take time, for example, making changes to processes, product design and supply chains. Creating reduction plans is a continuous, iterative process that should be an integral part of the corporate strategy.

Mitigate and reduce emissions for companies

In general, there are three types of measures to mitigate and reduce emissions. Namely: Avoidance, efficiency, and substitution. Examples are:

- Avoidance: The product has been redesigned to reduce the amount of material used by a certain percentage and to reduce emissions.
- Efficiency: A certain percentage of the kilometers for transport and distribution, covered by the company's fleet, have been reduced, e.g. by optimizing routes, consolidating transport or increasing load factors.
- Substitution: The product has been redesigned by replacing a material to reduce the overall emissions of the product by a certain percentage.

Finance climate projects

We must act now to tackle emissions globally and limit global warming to 1.5 °C. Some of the measures to reduce CO₂ require fundamental changes. They will take time to implement. It is therefore urgent and necessary to finance climate projects in addition to reducing emissions. In this way, companies can take responsibility for their current emissions, while continuing to reduce them.

More than just climate action

Climate projects work in different ways. Some remove CO₂ from the atmosphere, for example, through reforestation projects, while others prevent further CO₂ emissions, for example, through the expansion of renewable energy.

In addition, our high-quality climate projects promote the economic, social, and sustainable development of the region. Each of our projects is certified according to international standards, thus ensuring that they improve the lives of local communities as well as mitigate climate change.

Verified emissions savings

The exact amount of CO₂ saved by each project is verified by independent organisations. Project developers can then sell these CO₂ savings in the form of certified emission reductions.

The resulting income then finances the project, which would not be able to operate without it. Further information is available at:

<https://www.climatepartner.com/en/carbon-offset-projects>.

Financial contribution

	kg CO ₂
Overall result	8.73
Confirmed contribution to climate projects	0.00
Remaining contribution to climate projects	8.73
Equivalent financial contribution to climate projects incl. 10% safety margin	9.60

The 10% safety margin is applied to cover the uncertainties in the underlying data that naturally arise from the use of database values and assumptions.

Communicate transparently

In climate action it is important to share successes and make visible what the company has achieved in each of the five steps in climate action – calculating, setting targets, implementing measures, financing climate projects, communicating transparently. This gives consumers, business partners and other interested parties an overview of where the company stands in climate action.

Your contact

+49 89 1222875-0 or support@climatepartner.com.

Imprint

Publisher

ClimatePartner Deutschland GmbH
St.-Martin-Straße 59
81669 München

[+49 89 1222875-0](tel:+498912228750)
support@climatepartner.com
www.climatepartner.com

On behalf of

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG
Burgweg 22
57399 Albaum Kirchhundem

[+49 2723 7710](tel:+4927237710)
<https://www.bals.com/>

Copyright

Copyright is held by the publisher. Reproduction of this report in whole or in part in any other form is permitted only with the written consent of the copyright holder.

May 2025

www.climatepartner.com

Product Carbon Footprint



Product Carbon Footprint: CEE Steckvorrichtungen 63 A

Einleitung

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG hat zusammen mit ClimatePartner die CO₂-Emissionen für das Produkt **CEE Steckvorrichtungen 63 A** berechnet. Der Product Carbon Footprint (PCF) umfasst die gesamten CO₂-Emissionen, die ein Produkt innerhalb der definierten Systemgrenzen verursacht.

Die Berechnung erfolgte auf Grundlage des Greenhouse Gas Protocol Corporate Accounting and Reporting Standards (GHG Protocol).

Die Berechnung des CO₂-Fußabdrucks: Grundlage für Klimaschutzmaßnahmen

Emissionen berechnen, Reduktionsziele setzen, Reduktionsmaßnahmen umsetzen, Klimaschutzprojekte finanzieren und darüber kommunizieren – das sind die entscheidenden Schritte, um den Klimawandel im Sinne des Pariser Abkommens anzugehen.

Die Grundlage von Klimaschutzmaßnahmen ist die Berechnung der Emissionen. Ein Unternehmen, das seinen Carbon Footprint kennt, weiß auch, in welchen Bereichen die größten Vermeidungs- und Reduktionspotenziale liegen. Das hilft, Reduktionsziele zu setzen und entsprechende Reduktionsmaßnahmen zu entwickeln und umzusetzen. Regelmäßige Berechnungen ermöglichen es Unternehmen, Fortschritte im Hinblick auf die Reduktionsziele zu überprüfen und Bereiche zu identifizieren, in denen Emissionen weiter reduziert werden können.

Ergebnis des Carbon Footprints

Die folgenden Emissionen wurden für **CEE Steckvorrichtungen 63 A** berechnet. Dabei wurde die Systemgrenze „Cradle-to-Customer plus End-of-Life“ gewählt.

CO₂-Emissionen

	Ergebnis
Gesamtergebnis	5,78 kg CO ₂

Zum Vergleich



Die Emissionen entsprechen dem CO₂-Fußabdruck einer 29 km-langen Autofahrt. Im Durchschnitt stößt ein Standard-Pkw pro 100 km Fahrstrecke 19,8 kg CO₂ aus.

Methodik der Berechnung

Grundsätze

Bei der Erstellung dieser CO₂-Bilanz und dieses Berichts wurden fünf Grundprinzipien gemäß dem Greenhouse Gas Protocol Accounting and Reporting Standard (GHG Protocol) befolgt:

Relevanz: Der Fußabdruck spiegelt die Treibhausgasemissionen des Objektes angemessen wider und ermöglicht fundierte Entscheidungen.

Vollständigkeit: Der Carbon Footprint deckt alle Treibhausgasemissionen innerhalb der gewählten Systemgrenzen ab. Wurden relevante Emissionsquellen ausgeschlossen, ist dies dokumentiert und begründet.

Transparenz: Alle relevanten Aspekte werden in einer sachlich kohärenten, klaren und verständlichen Weise dokumentiert.

Konsistenz: Es werden vergleichbare Methoden angewandt, so dass die Emissionen im Zeitverlauf nachvollzogen werden können. Änderungen von Daten, Systemgrenzen oder Methoden werden transparent dokumentiert.

Korrektheit: Die Berechnung der Treibhausgasemissionen ist nicht systematisch zu hoch oder zu niedrig und Unsicherheiten werden minimiert. Die bereitgestellten Informationen genau genug, um fundierte Entscheidungen zu treffen.

Datenerhebung und -berechnung

Die CO₂-Emissionen wurden auf Basis der von ClimatePartner ermittelten Verbrauchsdaten und Emissionsfaktoren berechnet. Wo möglich, wurden dafür Primärdaten verwendet. Wenn keine Primärdaten verfügbar waren, wurden Sekundärdaten aus anerkannten Quellen verwendet. Die Emissionsfaktoren wurden aus wissenschaftlich anerkannten Datenbanken wie ecoinvent und DEFRA entnommen.

CO₂-Äquivalente

Im Carbon Footprint sind Emissionen als CO₂-Äquivalente (CO₂e) angegeben, die in diesem Bericht auch als ‚CO₂‘ bezeichnet werden.

Das bedeutet, dass alle relevanten Treibhausgase, wie sie im IPCC-Sachstandsbericht aufgeführt sind, in die Berechnungen einbezogen wurden. Dazu gehören Kohlendioxid (CO₂), Methan (CH₄), Distickstoffoxid (N₂O), Fluorkohlenwasserstoffe (HFC), perfluorierte Kohlenwasserstoffe (PFC), Schwefelhexafluorid (SF₆) und Stickstofftrifluorid (NF₃).

Jedes dieser Gase hat ein unterschiedlich hohes Potenzial, die Erdatmosphäre zu erwärmen, und verbleibt unterschiedlich lange in der Atmosphäre. Um die Wirkung der Gase vergleichbar zu machen, werden sie in CO₂-Äquivalente (CO₂e) als Basiseinheit umgerechnet und mit ihrem Global Warming Potential (GWP) multipliziert.

Das GWP beschreibt, wie stark ein Gas die Atmosphäre im Vergleich zu CO₂ über einen bestimmten Zeitraum, in der Regel 100 Jahre, erwärmen kann.

So hat zum Beispiel Methan ein globales Erwärmungspotenzial von 28, d. h. die erwärmende Wirkung von Methan ist über einen Zeitraum von 100 Jahren 28-mal größer als die von CO₂.¹

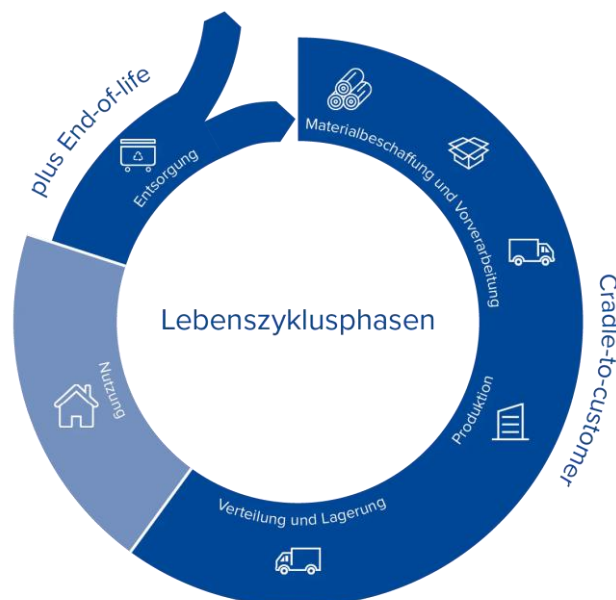
¹Quelle: Intergovernmental Panel on climate change, "Climate Change 2021 The Physical Science Basis", S. 1842, unter:
https://www.ipcc.ch/report/ar6/wg1/downloads/report/IPCC_AR6_WGI_Full_Report.pdf (abgerufen am 31.01.2022)

Systemgrenzen

Die in dieser Berechnung verwendete Systemgrenze lautet ‚Cradle-to-Customer plus End-of-Life‘. Das bedeutet, dass die Emissionen nach den folgenden Lebenszyklusphasen berechnet wurden: Gewinnung und Vorverarbeitung von Rohstoffen und Verpackungen, Produktion, Auslieferung des Produkts an den ersten Kunden sowie alle relevanten Emissionen, die bei der Entsorgung des Produkts und seiner Verpackung entstehen.

Bei diesem Ansatz konzentriert sich die Berechnung auf die Prozesse, die vom Hersteller beeinflusst werden können. Die Emissionen aus der Lebens- oder Nutzungsphase können vom Hersteller nicht kontrolliert werden und unterliegen Annahmen und Schätzungen. Sie wurden daher in der Gesamtberechnung nicht berücksichtigt.

Emissionen, die nicht direkt dem Produkt zugeordnet werden können, aber für die Produktion erforderlich sind, wie z. B. der Arbeitsweg von Mitarbeitenden oder Geschäftsreisen, wurden als „allgemeine Emissionen“ in die Berechnung einbezogen.



Ergebnis des Carbon Footprints pro Lebenszyklusphase

Die folgenden Emissionen wurden für **CEE Steckvorrichtungen 63 A** berechnet. Dabei wurde die Systemgrenze „Cradle-to-Customer plus End-of-Life“ gewählt.

Emissionsquellen	kg CO₂	%
Materialbeschaffung und Vorverarbeitung	4,91	85,0
Rohstoffe	4,70	81,3
Verpackung	0,20	3,5
Eingangslogistik	0,01	0,2
Produktion	0,04	0,8
Strom	0,03	0,5
Wärme	0,02	0,3
Produktionsabfälle	0,00	0,0
Verteilung und Lagerung	0,12	2,1
Ausgangslogistik	0,12	2,1
Entsorgung	0,40	6,9
Entsorgung	0,40	6,9
Nicht zurechenbare Prozesse	0,30	5,3
Gemeinissionen	0,30	5,3
Gesamtergebnis	5,78	100,0

Aufteilung der Emissionsergebnisse nach Scopes

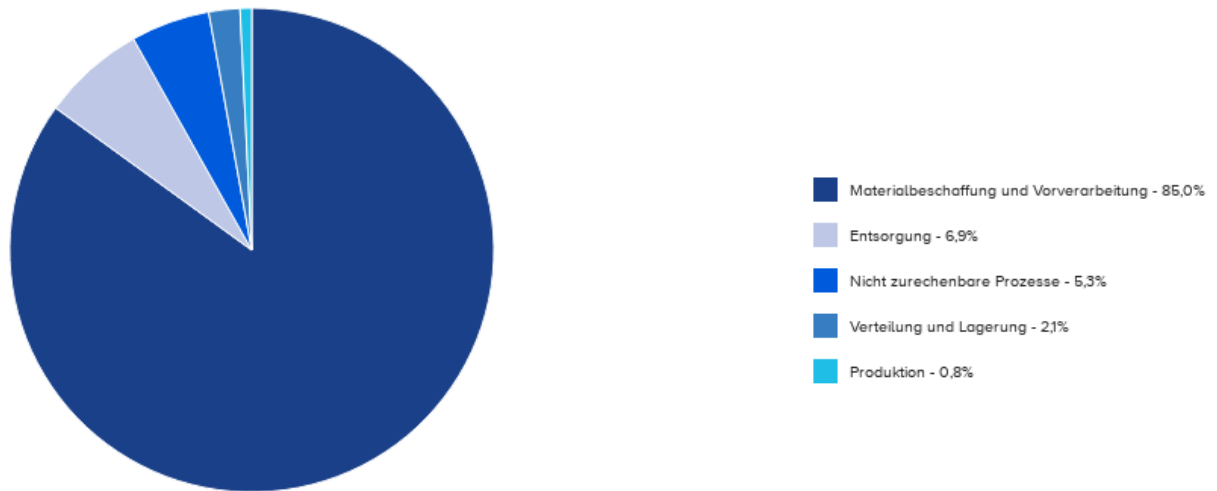
Die Emissionen für **CEE-Steckvorrichtungen 63 A** werden hier zur Veranschaulichung auf Scope 1, Scope 2 und Scope 3 nach Definition des GHG-Protokolls aufgeführt.

Emissionsquellen	kg CO₂	%
Scope 1	0,02	0,35
Wärme	0,02	0,35
Scope 2	0,03	0,52
Strom	0,03	0,52
Scope 3	5,73	99,13
Rohstoffe	4,70	81,31
Verpackung	0,20	3,46
Eingangslogistik	0,01	0,17
Produktionsabfälle	0,00	0,00
Ausgangslogistik	0,12	2,08
Entsorgung	0,40	6,92
Gemeinmissionen	0,30	5,19
Gesamtergebnis	5,78	100,00

Interpretation der Ergebnisse

Der CO₂-Fußabdruck ermöglicht es, die größten Emissionsquellen, auch Hotspots genannt, zu identifizieren. Dies sind die Bereiche mit den größten Auswirkungen, die bei der Planung von Reduktionen berücksichtigt werden sollten.

Aufteilung nach Lebenszyklusphasen



Nächste Schritte

Mit der Berechnung des Carbon Footprint ist es möglich, Potenziale zur Emissionsminderung und -reduktion zu ermitteln konkrete Klimaschutzmaßnahmen umzusetzen. Dazu sollten Reduktionsziele festgelegt und Reduktionsmaßnahmen umgesetzt werden. Zusätzlich können Unternehmen mit der Finanzierung von Klimaschutzprojekten zum globalen Klimaschutz beitragen und ihr Engagement transparent kommunizieren.

Reduktionsziele festlegen

Die Konzentration von Treibhausgasen in der Atmosphäre ist für die globale Erwärmung verantwortlich, daher müssen wir unsere Emissionen so schnell und umfassend wie möglich reduzieren. Dafür braucht es klare und messbare Reduktionsziele. Ein Reduktionsplan, der konkrete Maßnahmen und Verantwortlichkeiten der Teams festlegt, hilft einem Unternehmen dabei, schnelle und sinnvolle Fortschritte zu erzielen.

Ein kreativer und mutiger Ansatz ist erforderlich. Die Reduktionsziele sollten ehrgeizig sein und dem aktuellen Stand von Wissenschaft und Technik entsprechen. ClimatePartner empfiehlt, zwischen kurz-, mittel- und langfristigen Reduktionszielen zu unterscheiden, da einige Maßnahmen schnell umgesetzt werden können, während andere Zeit benötigen, z. B. Änderungen in Prozessen, Produktdesign und Lieferketten. Die Erstellung von Reduktionsplänen ist ein kontinuierlicher, iterativer Prozess, der integraler Bestandteil der Unternehmensstrategie sein sollte.

Emissionsreduktionen für Unternehmen

Generell gibt es drei Maßnahmentypen zur Reduktion von Emissionen: Vermeidung, Effizienz und Substitution. Beispiele dafür sind:

- Vermeidung: Das Produkt wurde überholt, um den Materialeinsatz um einen bestimmten Prozentsatz zu reduzieren und Emissionen zu verringern.
- Effizienz: Ein bestimmter Prozentsatz der zurückgelegten Transport- und Vertriebskilometer des eigenen Fuhrparks wurde reduziert, z. B. durch Routenoptimierung, Transportkonsolidierung oder Erhöhung der Auslastung.
- Substitution: Das Produkt wurde durch den Austausch eines Materials neu gestaltet, um die Gesamtemissionen des Produkts um einen bestimmten Prozentsatz zu reduzieren.

Finanzierung von Klimaschutzprojekten

Wir müssen schnell handeln, um die Emissionen weltweit zu reduzieren und die globale Erwärmung auf 1,5 °C zu begrenzen. Einige der Maßnahmen zur CO₂-Reduktion erfordern grundlegende Veränderungen. Ihre Umsetzung wird Zeit brauchen. Daher ist es dringend notwendig, neben der Reduktion von

Emissionen auch Klimaschutzprojekte zu finanzieren, um einen Beitrag zum globalen Klimaschutz zu leisten.

Mehr als nur Klimaschutzmaßnahmen

Klimaschutzprojekte wirken auf unterschiedliche Weise. Einige entziehen der Atmosphäre CO₂, zum Beispiel durch Aufforstungsprojekte, während andere den Ausstoß von CO₂-Emissionen verhindern, zum Beispiel durch den Ausbau erneuerbarer Energien.

Darüber hinaus fördern die Klimaschutzprojekte aus dem ClimatePartner-Portfolio die wirtschaftliche, soziale und nachhaltige Entwicklung der Region. Jedes dieser Projekte ist nach internationalen Standards zertifiziert und stellt sicher, dass es die Lebensbedingungen der Menschen vor Ort verbessert und zum Klimaschutz beiträgt.

Nachgewiesene Emissionseinsparungen

Die genaue Höhe der CO₂-Einsparung von Klimaschutzprojekten wird von unabhängigen Organisationen kontrolliert. Anschließend können Projektentwicklerinnen und Projektentwickler diese CO₂-Einsparungen in Form von zertifizierten Emissionsminderungen verkaufen, um das Projekt zu finanzieren.

Weitere Informationen dazu gibt es unter:

<https://www.climatepartner.com/de/klimaschutzprojekte>.

Finanzieller Beitrag

	kg CO ₂
Gesamtergebnis	5,78
Bestätigter Beitrag zu Klimaschutzprojekten	0,00
Verbleibender finanzieller Beitrag für Klimaschutzprojekte	5,78
Entsprechender finanzieller Beitrag für Klimaschutzprojekte inkl. 10% Sicherheitsmarge	6,36

Die Verwendung von Datenbankwerten und -annahmen kann sich auf die Berechnung auswirken. Deshalb wird eine Sicherheitsmarge von 10 % auf das Ergebnis aufgeschlagen.

Transparent kommunizieren

Im Klimaschutz ist es wichtig, Erfolge zu teilen und sichtbar zu machen, was ein Unternehmen im Klimaschutz – von der Berechnung über die Zielsetzung und Umsetzung von Maßnahmen sowie der Finanzierung von Klimaschutzprojekten – erreicht hat. So können Verbraucher:innen, Geschäftspartner:innen und andere Interessierte nachvollziehen, wo das Unternehmen im Klimaschutz steht.

Ihr Kontakt

+49 89 1222875-0 oder support@climatepartner.com.

Impressum

Herausgeber

ClimatePartner Deutschland GmbH
St.-Martin-Straße 59
81669 München

[+49 89 1222875-0](tel:+498912228750)
support@climatepartner.com
www.climatepartner.com

Im Auftrag von

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG
Burgweg 22
57399 Albaum Kirchhundem

[+49 2723 7710](tel:+4927237710)
<https://www.bals.com/>

Urheberrechte

Das Copyright liegt beim Herausgeber. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung dieses Berichts in jeder anderen Form ist ausschließlich mit schriftlicher Zustimmung des Urheberrechtinhabers zulässig.

Mai 2025

www.climatepartner.com

Product Carbon Footprint



Product Carbon Footprint: CEE Steckvorrichtungen 63 A

Introduction

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG has worked with ClimatePartner to calculate the carbon emissions for the product **CEE Steckvorrichtungen 63 A**. The product carbon footprint (PCF) reflects the total carbon emissions generated by a product within the defined system boundaries.

The calculation was based on the guidelines of the Greenhouse Gas Protocol Corporate Accounting and Reporting Standard (GHG Protocol).

Carbon footprint calculation - the basis for climate action

Calculate, reduce, finance climate projects - these are the crucial steps to tackling climate change in accordance with the Paris Agreement.

The foundation of all climate action is calculating emissions. A company that knows the carbon footprint also knows the areas which cause emissions and how high the emissions are.

At the same time, a carbon footprint helps companies to understand which areas have the greatest potential for avoidance and reduction, to set reduction targets, and to develop and implement appropriate reduction measures. Regular calculations allow companies to check their progress against reduction targets and to identify areas where emissions can be further reduced.

Carbon footprint result

The following emissions were calculated for **CEE Steckvorrichtungen 63 A** using the system boundary "cradle-to-customer plus End-of-life":

CO₂ emissions

	Result
Overall result	5.78 kg CO ₂

By comparison



The emissions correspond to the carbon footprint of a car that has driven 29 km. On average, a standard car releases per 100 km driven 19.8 kg CO₂.

Methodology of the calculation

Principles

In preparing this carbon footprint and this report, five basic principles were observed in accordance with the Greenhouse Gas Protocol Accounting and Reporting Standard (GHG Protocol):

Relevance: The carbon footprint appropriately reflects the GHG emissions of the subject and enables the user to make informed decisions.

Completeness: The carbon footprint covers all GHG emissions within the selected system boundaries. If relevant emission sources were excluded, this is documented and justified.

Transparency: All relevant aspects are addressed and documented in a factual coherent, clear, and understandable manner.

Consistency: Comparable methodologies are implemented so that emissions can be tracked over time. Changes in data, system boundaries, or methods are transparently documented.

Accuracy: The calculation of GHG emissions is not systematically too high or too low and uncertainties are minimised. The information provided is accurate enough to allow users to make informed decisions.

Data collection and calculation

CO₂ emissions were calculated using consumption data and emission factors researched by ClimatePartner. Wherever possible, primary data were used. If no primary data were available, secondary data from highly credible sources were used. Emission factors were taken from scientifically recognized databases such as ecoinvent and DEFRA.

CO₂ equivalents

The carbon footprint calculates all emissions as CO₂ equivalents (CO₂e), which this report also refers to as "CO₂".

This means that all relevant greenhouse gases, as stated in the IPCC Assessment Report, were taken into account in the calculations. These include carbon dioxide (CO₂), methane (CH₄), nitrous oxide (N₂O), hydrofluorocarbons (HFC), perfluorocarbons (PFC), sulfur hexafluoride (SF₆), and nitrogen trifluoride (NF₃).

Each gas has a different ability to warm the earth's atmosphere, and each remains in the atmosphere for different lengths of time. To make their effect comparable, they are converted to CO₂ equivalents (CO₂e) as a basic unit and multiplied by their global warming potential (GWP).

The GWP describes how strong a gas can warm the atmosphere compared to CO₂ over a period of time, usually 100 years.

For example, methane has a global warming potential of 28, so the warming effect of methane is 28 times greater than CO₂ over 100 years.¹

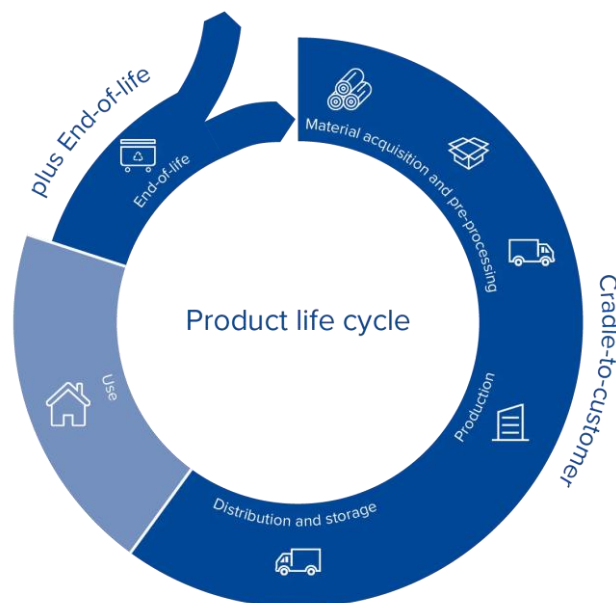
¹Source: Intergovernmental Panel on climate change, "Climate Change 2021 The Physical Science Basis", S. 1842, https://www.ipcc.ch/report/ar6/wg1/downloads/report/IPCC_AR6_WGI_Full_Report.pdf (retrieved on 31.01.2022)

System boundary

The system boundary applied in this calculation is “cradle-to-customer plus End-of-life”. Thus, emissions were considered according to the following lifecycle stages: Extraction and pre-processing of raw materials and packaging, production, delivery of the product to the first customer as well as any relevant disposal emissions of the product and its packaging.

With this approach, the calculation focuses on the processes that can be influenced by the manufacturer. Emissions from the life or use phase cannot be controlled by the manufacturer and would be subject to assumptions and estimates. They were therefore not included in the overall calculation. In general, a cradle-to-grave approach proves useful for revealing the overall impact of a product.

Emissions that could not be directly attributed to the product but were required for production, such as employee commuting or business travel, were also included in the calculation as “general emissions”.



Carbon footprint result per lifecycle stage

The following emissions were calculated for **CEE Steckvorrichtungen 63 A** using the system boundary "cradle-to-customer plus end-of-life":

Emission sources	kg CO₂	%
Material acquisition and pre-processing	4.91	85.0
Raw materials	4.70	81.3
Packaging	0.20	3.5
Inbound logistics	0.01	0.2
Production	0.04	0.8
Electricity	0.03	0.5
Heating	0.02	0.3
Manufacturing waste	0.00	0.0
Distribution and storage	0.12	2.1
Outbound logistics	0.12	2.1
End-of-life	0.40	6.9
End-of-life	0.40	6.9
Non-attributable processes	0.30	5.3
General emissions	0.30	5.3
Overall result	5.78	100.0

Carbon footprint results broken down by Scope

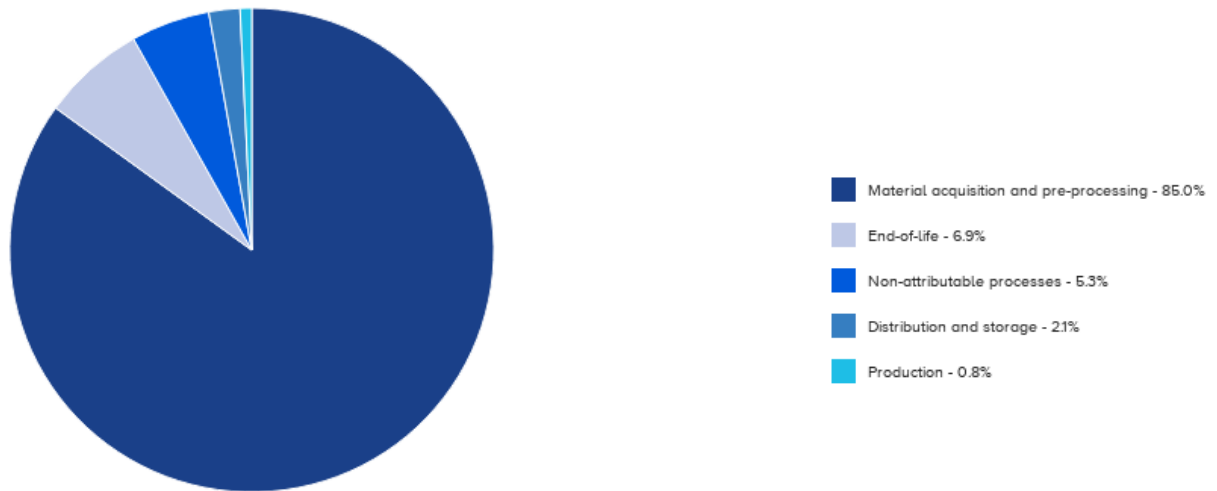
The emissions of the **CEE Steckvorrichtungen 63 A** were broken down into Scope 1, Scope 2 and Scope 3 for illustrative purposes. The classification is based on the specified definitions of the GHG Protocol.

Emissionsquellen	kg CO ₂	%
Scope 1	0,02	0,35
Heating	0,02	0,35
Scope 2	0,03	0,52
Electricity	0,03	0,52
Scope 3	5,73	99,13
Raw Materials	4,70	81,31
Packaging	0,20	3,46
Inbound logistics	0,01	0,17
Manufacturing waste	0,00	0,00
Outbound logistics	0,12	2,08
End-of-Life Treatment	0,40	6,92
General emissions	0,30	5,19
Total	5,78	100,00

Interpretation of results

The carbon footprint makes it possible to identify the largest emissions sources, also called hotspots. These are the most impactful areas to target when planning reductions.

Breakdown according to lifecycle stages



Next steps

Comprehensive climate action consists of five steps: measure carbon footprint, set reduction targets, implement reductions, finance climate projects and communicate transparently. By calculating the carbon footprint, it is possible to identify the potential for mitigating and reducing emissions and on this basis finance climate projects. Therefore, the company should now use the findings of the calculation for effective climate action. For this purpose, reduction targets should be defined and reduction measures implemented, climate projects should be financed and the climate action commitment should be communicated transparently.

Set reduction targets

The concentration of greenhouse gases in the atmosphere is responsible for global warming so we must reduce our emissions as quickly and broadly as possible. Defining clear and measurable reduction targets are the best way to start. A reduction plan detailing specific actions and team responsibilities will help the organisation to make quick and meaningful progress.

A creative and courageous approach is needed. Reduction targets should be ambitious and reflective of current scientific and technological understanding. ClimatePartner recommends differentiating between short-, medium-, and long-term reduction targets because some measures can be implemented quickly whilst others take time, for example, making changes to processes, product design and supply chains. Creating reduction plans is a continuous, iterative process that should be an integral part of the corporate strategy.

Mitigate and reduce emissions for companies

In general, there are three types of measures to mitigate and reduce emissions. Namely: Avoidance, efficiency, and substitution. Examples are:

- Avoidance: The product has been redesigned to reduce the amount of material used by a certain percentage and to reduce emissions.
- Efficiency: A certain percentage of the kilometers for transport and distribution, covered by the company's fleet, have been reduced, e.g. by optimizing routes, consolidating transport or increasing load factors.
- Substitution: The product has been redesigned by replacing a material to reduce the overall emissions of the product by a certain percentage.

Finance climate projects

We must act now to tackle emissions globally and limit global warming to 1.5 °C. Some of the measures to reduce CO₂ require fundamental changes. They will take time to implement. It is therefore urgent and necessary to finance climate projects in addition to reducing emissions. In this way, companies can take responsibility for their current emissions, while continuing to reduce them.

More than just climate action

Climate projects work in different ways. Some remove CO₂ from the atmosphere, for example, through reforestation projects, while others prevent further CO₂ emissions, for example, through the expansion of renewable energy.

In addition, our high-quality climate projects promote the economic, social, and sustainable development of the region. Each of our projects is certified according to international standards, thus ensuring that they improve the lives of local communities as well as mitigate climate change.

Verified emissions savings

The exact amount of CO₂ saved by each project is verified by independent organisations. Project developers can then sell these CO₂ savings in the form of certified emission reductions.

The resulting income then finances the project, which would not be able to operate without it. Further information is available at:

<https://www.climatepartner.com/en/carbon-offset-projects>.

Financial contribution

	kg CO ₂
Overall result	5.78
Confirmed contribution to climate projects	0.00
Remaining contribution to climate projects	5.78
Equivalent financial contribution to climate projects incl. 10% safety margin	6.36

The 10% safety margin is applied to cover the uncertainties in the underlying data that naturally arise from the use of database values and assumptions.

Communicate transparently

In climate action it is important to share successes and make visible what the company has achieved in each of the five steps in climate action – calculating, setting targets, implementing measures, financing climate projects, communicating transparently. This gives consumers, business partners and other interested parties an overview of where the company stands in climate action.

Your contact

+49 89 1222875-0 or support@climatepartner.com.

Imprint

Publisher

ClimatePartner Deutschland GmbH
St.-Martin-Straße 59
81669 München

[+49 89 1222875-0](tel:+498912228750)
support@climatepartner.com
www.climatepartner.com

On behalf of

Bals Elektrotechnik GmbH & Co KG
Burgweg 22
57399 Albaum Kirchhundem

[+49 2723 7710](tel:+4927237710)
<https://www.bals.com/>

Copyright

Copyright is held by the publisher. Reproduction of this report in whole or in part in any other form is permitted only with the written consent of the copyright holder.

May 2025

www.climatepartner.com